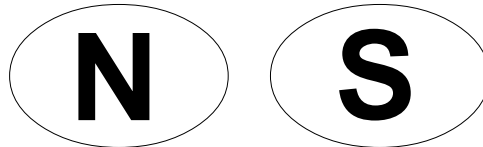
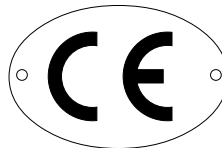

S45 N



**BÅNDSAG
BANDSÅG**



**INSTRUKSJONSBOK
INSTRUKTIONSBOK**

**DETTE HEFTET MÅ OPPBEVARES FOR SENERE BRUK OG MÅ
ALLTID FØLGE MED MASKINEN**

**DENNA BRUKSANVISNING SKA FÖRVARAS FÖR FRAMTIDA
KONSULTATIONER OCH SKA ALLTID FÖLJA MED MASKINEN**

MiniMax

NORSK

I denne veiledningen kan informasjon og noen tegninger være forskjellige fra maskinen du har kjøpt. Ettersom alle konfigurasjoner vedrørende maskinen utstyrt med alt **TILBEHØRET** er beskrevet og illustrert, henvises det kun til den informasjonen som gjelder den maskinen du har kjøpt.

Med dette heftet gis all den informasjon som er nødvendig for vedlikehold og riktig bruk av maskinen. Forhandlerorganisasjon er fra dette øyeblikket til din disposisjon ved problemer vedrørende teknisk service, reservedeler eller andre behov som kan være med på å utvikle din aktivitet.

Enhver kommentar angående denne håndboken er et viktig bidrag for å forbedre tjenestene som vårt firma kan by kundene.

Maskinen har blitt kontrollert av det godkjente organet CERMET for CE-sertifiseringen i henhold til Maskindirektivet EU-98/37.

SVENSKA

En del information eller illustreringar i denna bruksanvisning kan visa andra maskinutföranden än din maskin. I bruksanvisningen är alla utföranden och **TILLVAL** är beskrivna. Det är därför viktigt att du endast läser igenom de delar som angår din maskin.

Denna bruksanvisning innehåller den information som behövs för korrekt underhåll och användning av maskinen. Kundtjänst står alltid till förfogande vid eventuella tekniska problem, reservdelar och annat som din verksamhet kan kräva.

Varje kommentar från dig angående denna bruksanvisning är en viktig medverkan till förbättring av de tjänster som företaget kan erbjuda sina kunder.

Maskinen har kontrollerats av kontrollinstans CERMET för CE-certifiering i enlighet med Maskindirektiv 98/37/EU.

Vi er helt til deres disposisjon for å løse eventuelle problemer eller for å gi informasjon:
Kontakta oss gjerne om ni har något problem eller om ni behöver ytterligere informasjon:

Mini Max Sa
Via Valdicella 7
47031 Gualdicciolo (RSM)
e-mail: info@minimax.sm

fra Italia:

Från Italien:

Tel.0549 / 876910 - Telefax 0549 / 999604

fra utlandet:

Från utlandet:

Tel.00378 / 876912 - Telefax 00378 / 999604

LIBRETTO USO E MANUTENZIONE S45 N (CE) Norvegese-Svedese			Emissione S.M.C D.T.			Data emissione 01/11/2003		Codice 0000578031E	
Data modifica	N°bolla modifica	Indice modifica	Data modifica	N°bolla modifica	Indice modifica	Data modifica	N°bolla modifica	Indice modifica	

1. GENERELL INFORMASJON

1.1. HENSIKT MED INSTRUKSJONSBOKEN 6
 1.2. IDENTIFIKASJON AV PRODUSENT OG MASKIN 7
 1.3. RÅD FOR KUNDEINFO 8

2. TEKNISKE DATA

2.1. MASKINBESKRIVELSE 9
 2.2. BEREGNET BRUK 10
 2.3. SIKKERHETSANORDNINGER 10
 2.4. TEKNISKE DATA 11
 2.5. ARBEIDSTILLINGER 11
 2.6. LYDNIVÅ 12
 2.7. STØVUTSLIPP 12

3. SIKKERHETSFORSKRIFTER (FRMGANGMATER VED TRYGT ARBEID)

3.1. SIKKERHETSFORSKRIFTER 13
 3.2. ANDRE FARER 16
 3.3. SIKKERHETS- OG INFORMASJONSSKILT 17

4. OPPSTILLING

4.1. LØFTING OG LOSSING 18
 4.2. INSTALLASJONSOMRÅDE - KARAKTERISTIKKER 20
 4.3. MONTERING AV DEMONTERTE DELER 21
 4.3.1 Transporthjul - montering 21
 4.3.2 Montering av sagskinnens rør 22
 4.4. ELEKTRISK KOBLING 22
 4.5. SPONAVSUG 24

5. INNSTILLING AV MASKINEN

5.1. UTSKIFTING OG REGULERING AV SAGBLADET 25
 5.2. INNSTILLING AV DET ØVERSTE SVINGHJULET 26
 5.3. INNSTILLING AV DET NEDERSTE SVINGHJULET 26
 5.4. INNSTILLING AV BLADSKINNEN 27

6. DRIFTSFORSKRIFTER

6.1. MANØVERPANEL 28
 6.1.1 Driftsfunksjoner 28
 6.1.2 Start og stopp av maskinen 28
 6.2. BRUK AV BÅNDSAGEN 29
 6.2.1 Valg av sagblad 31

7. VEDLIKEHOLDSARBEID

7.1. KILEREIMER - UTSKIFTNING OG SPENNING 32
 7.2. SLIPING OG VEDLIKEHOLD AV SAGBLADET 33
 7.3. KONTROLL AV SIKKERHETSANORDNINGENE 33
 7.4. GENERELL RENGJØRING 34
 7.5. GENERELL SMØRING 34
 7.6. UTSKIFTNING OG KASSERING 34

8. FEILSØKING

8.1. FEIL - ÅRSAKER - UTBEDRINGER 34

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1. SYFTET MED INSTRUKTIONSBOKEN	6
1.2. IDENTIFIKATION AV TILLVERKARE OCH MASKIN	7
1.3. RÅD FÖR KUNDTJÄNSTEN	8

2. TEKNISKA DATA

2.1. MASKINBESKRIVNING	9
2.2. AVSEDD ANVÄNDNING	10
2.3. SÄKERHETSANORDNINGAR	10
2.4. TEKNISKA DATA	11
2.5. ARBETSSTÄLLNINGAR	11
2.6. LJUDNIVÅ	12
2.7. DAMMUTSLÄPP	12

3. SÄKERHETSÅTGÄRDER (SÄKER ARBETSSSED)

3.1. SÄKERHETSÅTGÄRDER	13
3.2. KVARSTÅENDE RISKER	16
3.3. SÄKERHETS- OCH INFORMATIONSSKYLTA	17

4. UPPSTÄLLNING

4.1. LYFTNING OCH AVLASTNING	18
4.2. INSTALLATIONSOMRÅDE - KARAKTERISTIKA	20
4.3. MONTERING AV DEMONTERADE DELAR	21
4.3.1 Transporthjul - montering	21
4.3.2 Montering av sågskenans rör	22
4.4. ELEKTRISK ANSLUTNING	22
4.5. SPÅNUTSUGNING	24

5. INSTÄLLNING AV MASKINEN

5.1. BYTE OCH REGLERING AV SÅGBLADET	25
5.2. JUSTERING AV ÖVRE SVÄNGHJUL	26
5.3. JUSTERING AV NEDRE SVÄNGHJUL	26
5.4. JUSTERING AV SÅGBANDETS STYRNING	27

6. DRIFTSFÖRESKRIFTER

6.1. MANÖVERPANEL	28
6.1.1 Driftsfunktioner	28
6.1.2 Starta och stanna maskinen	28
6.2. ANVÄNDNING AV BANDSÅG	29
6.2.1 Val av sågklingan	31

7. UNDERHÅLLSARBETEN

7.1. KILREMMAR - UTBYTE OCH SPÄNNING	32
7.2. SLIPNING OCH UNDERHÅLL AV SÅGBLADET	33
7.3. KONTROLL AV SÄKERHETSANORDNINGAR	33
7.4. ALLMÄN RENGÖRING	34
7.5. ALLMÄN SMÖRJNING	34
7.6. BYTE OCH KASSERING	34

8. FELSÖKNING

8.1. STÖRNINGAR - ORSAKER - ÅTGÄRDER	35
--	----

NORSK



Før man gjør noe inngrep i maskinen, skal man lese denne instruksjonsboken nøye.

1.1. HENSIKT MED INSTRUKSJONSBOKEN

Denne instruksjonsbok er skrevet av produsenten og tilhører maskinens utstyr⁽¹⁾.

Informasjonen i denne instruksjonsboken er beregnet for fagmenn⁽²⁾.

Instruksjonsboken klargjør maskinens bruksområde og inneholder all nødvendig informasjon for sikker og korrekt bruk.

Hvis man følger anvisningene i denne boken nøye, garanterer dette sikkerhet for personer og maskin, en lønnsom drift og lengere levetid for maskinen.

For å få bedre oversikt i denne boken, er den inndelt i 9 avsnitt, som de viktigste emnene behandles. Innholdsfortegnelsen gir en rask oversikt over de ulike emnene.

De viktigste tekstene står i fet skrift og står bak følgende symboler.



OBS !

Indikerer

overhengende farer som kan forårsake alvorlige skader på operatøren eller andre personer. Det er nødvendig å utvise stor varsomhet og følge anvisningene nøye.



FORSIKTIG !

Angir at

største forsiktighet er nødvendig for at ikke material-skader skal oppstå.

⁽¹⁾ Betegnelse «maskin» erstatter den vanlige betegnelsen på den gjenstanden som denne instruksjonsboken gjelder (se omslaget).

⁽²⁾ Dette handler om personer som p.g.a. erfaring, tekniske forberedelser og kjennskap til forskrifter kan gjennomføre nødvendig arbeid og ved drift, oppstilling, bruk og vedlikehold av maskinen, forstår og unngår event. faresituasjoner.

SVENSKA



Innan man gör några ingrepp i maskinen, skall man noggrant läsa denna instruktionsbok.

1.1. SYFTET MED INSTRUKTIONSBOKEN

Denna instruktionsbok har skrivits av tillverkaren och tillhör maskinens utrustning⁽¹⁾.

Informationen i denna instruktionsbok är avsedd för fackman⁽²⁾.

Instruktionsboken klargör maskinens användningssyfte och innehåller all nödvändig information för en säker och korrekt användning.

Om man ständigt beaktar anvisningarna i denna instruktionsbok, garanterar detta säkerheten för personer och maskin, en lönsam drift och en längre livslängd för maskinen.

För bättre översikt är denna instruktionsbok indelad i nio avsnitt, i vilka de viktigaste ämnena behandlas. Innehållsförteckningen ger en snabb översikt över de olika ämnena.

De viktigaste textställena är tryckta med fetstil och står bakom följande symboler:



OBS !

Indikerar

överhängande faror som kan orsaka allvarliga skador på operatören eller andra personer. Det är nödvändigt att vara uppmärksam och följa anvisningarna till punkt och pricka.



FÖRSIKTIG !

Anger att

största försiktighet är nödvändig för att inga materialskador skall uppstå.

⁽¹⁾ Beteckningen "maskin" ersätter den vanliga handelsbeteckningen på det föremål som denna instruktionsbok gäller (se omslaget).

⁽²⁾ Därvid rör det sig om personal som på grund av erfarenhet, tekniska förberedelser och kunskaper om lagföreskrifterna kan genomföra nödvändiga arbeten och vid drift, uppställning, användning och underhåll av maskinen förstår och undviker ev. risksituationer.

i **INFORMASJON** Er spesielt viktige anvisninger.

i **INFORMATION** Särskilt viktiga anvisningar.



1.2. IDENTIFIKASJON AV PRODUSENT OG MASKIN

Merkeplaten (fig. 1) er festet på maskinens base og er oppført med følgende data:

- A - Identifikasjon av produsenten
- B - Kommersielt merke
- C - Type maskin
- D - Produksjonsår
- E - Serienummer
- F - Vekt målt i Kg.
- G - Nominell spenning målt i volt
- H - Antall faser (vekselstrøm)
- I - Nominell strøm målt i ampere
- L - Elektrisk frekvens målt i Hz
- M - Beskyttelsesanordningens avbrytningsevne ved kortslutning målt i kiloamper
- N - Nr. elektrisk skjema
- O - Maskinmodell
- P - Maskinens komposisjon
- Q - Intern referanse

1.2. IDENTIFIKATION AV TILLVERKARE OCH MASKIN

Märkplåten (fig. 1) är placerad på maskinbasen och anger följande data:

- A - Identifikation av tillverkaren
- B - Kommersiellt varumärke
- C - Typ av maskin
- D - Tillverkningsår
- E - Serienummer
- F - Vikt i kilo
- G - Nominell spänning i volt
- H - Antar faser (växelström)
- I - Nominell ström i ampere
- L - Elektrisk frekvens i hertz
- M - Brytförmåga för kortslutning av skyddsanordning i kiloampere
- N - Nummer elektriskt schema
- O - Maskinmodell
- P - Maskinutformning
- Q - Intern hänvisning

i **INFORMASJON**

Disse opplysnin-gene må alltid informeres produsenten når det gjelder informasjon, bestilling av reservedeler etc.

i **INFORMATION**

Dessa uppgifter måste alltid meddelas tillverkaren når det gäller information, beställning av reservdelar etc.

NORSK

SVENSKA

1.3. RÅD FOR KUNDEINFO

Ved sammensetting av denne instruksjonsboken ble alle prosedyrer tatt med som hører til «normale vedlikeholdsarbeider».

Ingen reparasjoner eller inngrep får gjøres som ikke er tatt opp i denne instruksjonsboken. Alle inngrep som krever demontering av deler må utføres av teknisk fagfolk.

For riktig bruk av maskinen må anvisningene i denne instruksjonsboken følges.

i INFORMASJON

Kun opplært og autoriserte fagfolk får - etter lesing av denne instruksjonsbok - bruke maskinen og utføre vedlikeholdsarbeider. Følg de ulykkesforebyggende forskriftene, de generelle normene for sikkerhet og yrkeshygiene.

For informasjon ang. det elektriske anlegget, må de tekniske data som finnes trykt på skiltet (fig. 2) angis. Skiltet sitter på innsiden av luken på det elektriske skapet.

Tegnforklaring (fig. 2)

- A** - Det firma som har gjort det elektriske anlegget.
- B** - Produksjonsdato for det elektriske skapet.
- C** - Nr. i listen over elektriske DIST. komponenter.
- D** - Det elektriske koblingsskjemaets nr.
- E** - Maskinens innkommende RETE nettspenning (V).
- F** - Hjelpkretsens innkommende AUX mende spenning (V).
- G** - Motorbrensens innkom- FRE- NO mende spenning (V).
- H** - Elektrisk frekvens i Hz.
- I** - Maskinens opptatte effekt.
- L** - Maskintype.

009_064_0.tif

FORNIT.	A	DATA	B
CODICE DIST.	C	N.	D
VOLT RETE	E	VOLT AUX	F
		VOLT FRENO	G
		Hz	H
kW	I	MACCH.	L

1.3. RÅDFÖR KUNDTJÄNSTEN

Vid sammanställningen av denna instruksjonsbok togs alla procedurer med som hör till "normala underhålls-arbeten".

Inga reparationer eller ingrepp får göras som inte finns upptagna i denna instruksjonsbok. Alla ingrepp som kräver demontering av delar, måste utföras av teknisk fackpersonal.

För rätt användning av maskinen måste anvisningarna i denna instruksjonsbok följas.

i INFORMATION

Endast utbildad och auktoriserad fackpersonal får - efter läsning av denna instruksjonsbok - använda maskinen och utföra underhållsarbeten. Observera de olykkesforebyggande föreskrifterna, de allmänna säkerhetsföreskrifterna och forebyggande åtgärder för olycksfall i arbetet.

För information angående den elektriska anläggningen måste de tekniska data som finns tryckta på skylten (fig. 2) anges. Skylten sitter på insidan av luckan till det elektriska skåpet.

Teckenförklaring (fig. 2)

- A** - Den firma som har gjort den elektriska anläggningen
- B** - Tillverkningsdatum för det elektriska manöverskåpet.
- C** - Nr i listan över elektriske komponenter.
- D** - Det elektriske kopplingschemats nummer.
- E** - Maskinens innkommende nätspänning (V).
- F** - Hjelpkretsens innkommende spänning (V).
- G** - Motorbrensens innkommende spänning (V).
- H** - Elektrisk frekvens i Hz.
- I** - Av maskinen upptatte effekt.
- L** - Maskintyp

NORSK

SVENSKA

2.1. MASKINBESKRIVELSE

Maskinen er en båndsåg til trebearbeiding. Maskinen er egnet for skjæring på tvers, på langs, på skrå og for all profilering.

Arbeidsskiven i gjutejern kan stilles i skråning.

De to svinghjulene er i balanse og kledd i gummi.

Det øverste svinghjulet kan reguleres i høyden for å gjøre monteringen og demonteringen av bladet lettere.

Bladskinnen kan nås på en enkel måte.

Den øverste bladskinnen kan flyttes vertikalt.

Nedenfor følger anvisninger og beskrivelse av maskinens viktigste deler for at du skal lære å kjenne maskinen allerede ved gjennomlesing av instruksjonsboken. Nedenforstående tegnfor-klaring hjelper deg med dette:

Hovedsakelige maskindeler:

- A - Treskyver
- B - Øverste svinghjul
- C - Nederste svinghjul
- D - Arbeidsbord
- E - Øvre bladskinne med gangjærnsbevegelse
- F - Nederste bladskinne
- G - Vinkel for vinkelskjæring (selges separat)
- H - Bladets spenningsindikator
- I - Parallellskinne
- L - Pinne for oppstilling av sagskiven
- M - Blokkering av bladskinnens løfting
- N - Løfting av bladskinnen
- O - Skråning av øvre balansehullet
- P - Manøverpanel
- Q - Stramming av bladet

2.1. MASKINBESKRIVNING

Maskinen är en bandsåg för bearbetning av trä och avsedd för sågning på tvären, på längden och på snedden samt samtliga konturbearbetningar.

Arbetskivan i gjutjärn är lutbar.

De två svänghjulen är perfekt balanserade och klädda med gummi.

Det övre svänghjulet går att justera i höjled för att underlätta monteringen och nedmontering av bladet.

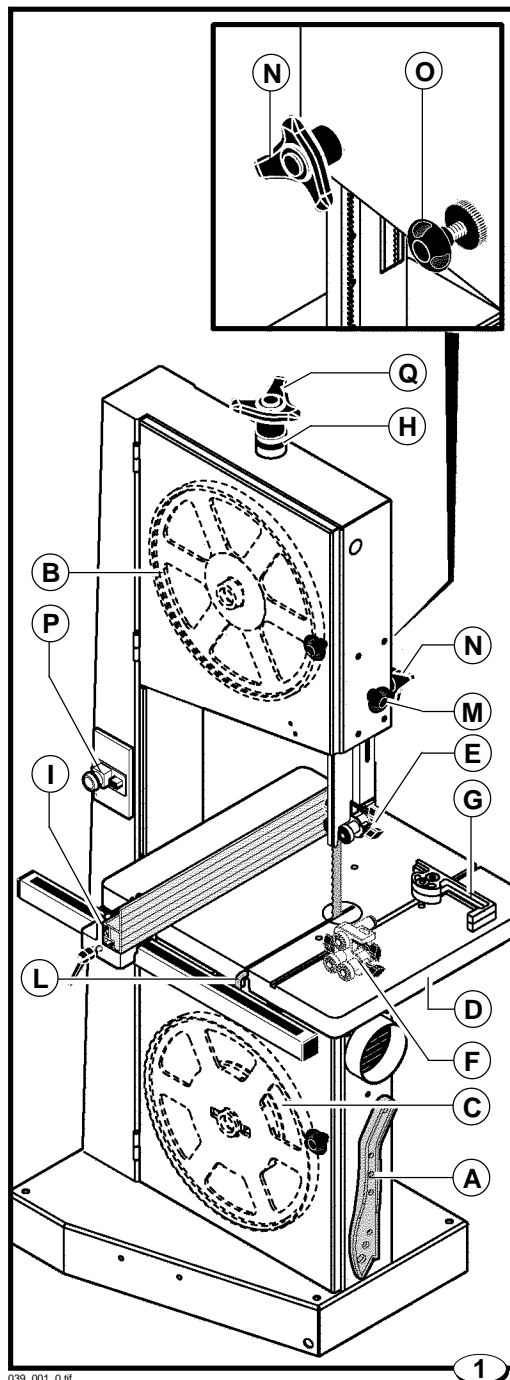
Bladskenor går lätt att komma åt.

Den övre bladskenan kan flyttas i vertikalled.

Nedan följer anvisningar och beskrivning av maskinens viktigaste delar för att Du skall lära känna maskinen redan vid genomläsning av instruksjonsboken. Nedanstående teckenförklaring hjälper Dig med detta:

Huvudsakliga maskindelar:

- A - Påskjutare
- B - Övre svänghjul
- C - Nedre svänghjul
- D - Arbetsplan
- E - Övre bladskena med förflyttning med gångjärn
- F - Nedre bladskena
- G - Vinkelhake för vinkelskärningar (köpes separat)
- H - Indikator för bladets spänning
- I - Parallellskena
- L - Tapp för uppställning av sågskivan i linje
- M - Blockering av bladskenas lyftning
- N - Lyftning av bladskenan
- O - Lutning av det övre balanshullet
- P - Justerpanel
- Q - Bladets spänning



039_001_0.tif

1

NORSK

SVENSKA

2.2. BEREGNET BRUK

Denne maskinen er prosjektert for kutting av tre og lignende materialer (sageflisplater, plastikkmaterialer, kartong, kork).

Det er **forbudt** å bruke andre materialer enn de som er oppgitt ovenfor ettersom de ikke kan lignedes med tre, og det er brukeren alene som holdes ansvarlig for skadene på grunn av bearbeiding med slike materialer.

Kople alltid maskinen til et sponsugesystem med egnede dimensjoner (se kap. 4).

Det er forbudt å bruke maskinen uten å ha festet beskyttelsene skikkelig.

Følg nøye sikkerhetsreglene oppført i kapittel 3.

Det er forbudt å utføre endringer på maskinen. Utføring av endringer fører til bortfall av maskinens overensstemmelseserklæring.

**OBS !**

Det er brukeren alene som holdes ansvarlig for skader som skyldes feil bruk.

2.3. SIKKERHETSANORDNINGER (fig.2)

A - Lukens mikrobryter

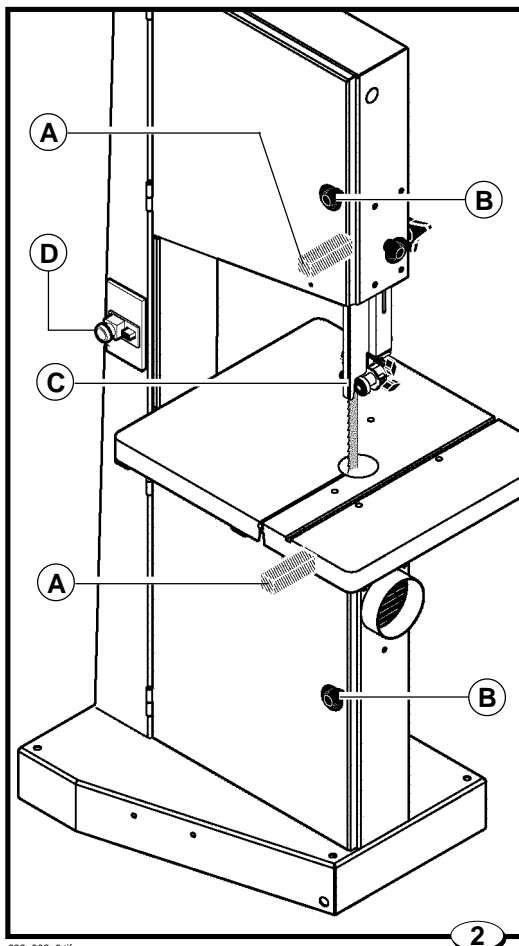
Stopper maskinen ved åpning av luke **B**.

C - Bladbeskyttelse

Den kan reguleres i høyden og beskytter den delen av bladet som ikke er tildekket under bearbeidelsen.

D - Stoppknapp

Når du trykker på stoppknappen koples matespenningen ut med en gang.



039_002_0.tif

2.2. AVSEDD ANVÄNDNING

Denna maskin har framtagits för kapning av trä och liknande material (spånplattor, plastmaterial, kartong, kork).

Det är absolut **förbjudet** att använda maskinen för material som skiljer sig från ovannämnda material, som inte påminner om trä. Användaren ansvarar för skador orsakade av arbete utfört i annat material än trä.

Anslut alltid maskinen till insugningsanläggningen, som måste vara tillräckligt dimensionerad (se kap. 4).

Det är förbjudet att använda maskinen om skydden inte är korrekt monterade.

Följ de säkerhetsåtgärder som anges i kapitel 3 till punkt och pricka.

Det är förbjudet att utföra ändringar på maskinen. Ändringar gör att maskinens försäkran om överensstämmelse upphör att gälla.

**OBS !**

Ägaren ansvarar för skador orsakade av ett olämpligt användande.

2.3. SÄKERHETSANORDNINGAR (fig.2)

A - Mikrobrytare på luke

Stoppar maskinen vid öppning av luke **B**.

C - Bladskydd

Det går att justera i höjled och skyddar bladsektionen. Bladet förblir synligt under bearbetningen.

D - Stoppknapp

Tryck på tryckknappen för ett omedelbart frånslag av spänningstillførseln.

NORSK

SVENSKA

2.4. TEKNISKE DATA

Totaldimensjoner fig.3

Svinghjulenes
diameter 450 mm

Maks. skjærehøyde 300 mm

Maks. skjærebredde 440 mm

Sagbladets mål (mm):
minimumsverdier . 6 x 0.5 x 3690
maksimusverdier 25 x 0.7 x 3760

Sagbladets hastighet . ~16.5 m/s

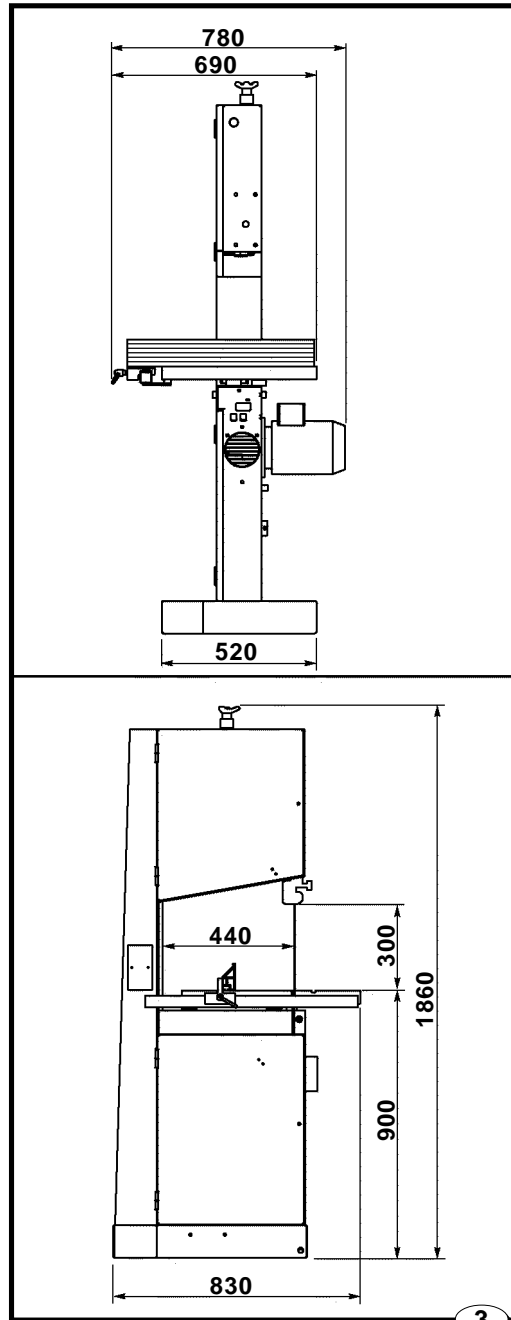
Svinghjulenes
rotasjonshastighet
..... ~700 omdr. /minBordets utvendige
mål 600 x 520 mm

Bordets helning 0° - 20°

Hjul for bevegelse av maskinen
(selges separat)Oppsugsslangens
feste \varnothing 120 mmMaskinbasens
nettovekt ~160 kg**Motoreffekt**

enkelfase 1,85 kW

trefase 2,2 kW



039_003_0.tif

2.4. TEKNISKA DATA

Totaldimensjoner fig.3

Svånghjulens diameter .. 450 mm

Max. skärhög..... 300 mm

Max. skärbredd 440 mm

Sågbladets mått (mm):
minst 6 x 0.5 x 3690
mest 25 x 0.7 x 3760

Sågbladets hastighet . ~16.5 m/s

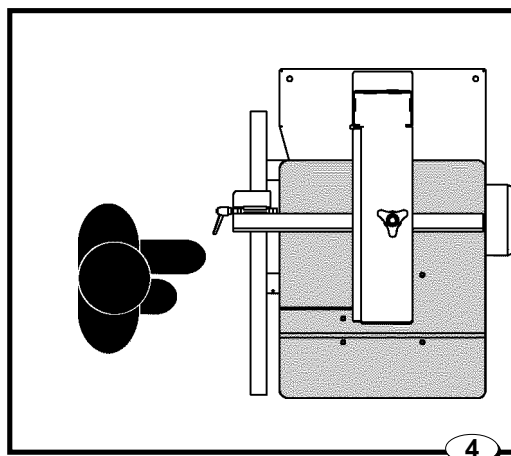
Svånghjulens
rotasjonshastighet ~700 varv/minArbetsplanet
dimensioner 600 x 520 mmArbetsplanet
vinkelinställning 0° - 20°Hjul for att förflytta maskinen
(köpes separat)Fäste av
oppsugningsslangen \varnothing 120 mm

Nettovikt maskinbas ~160 kg

Motoreffekt

enfas 1,85 kW

trefas 2,2 kW

2.5. ARBEIDSSILLINGER
(fig.4)**OBS !**Maskinen er kun beregnet for
en operatør.

039_004_0.tif

2.5. ARBETSSTÄLLNINGAR
(fig. 4)**OBS !**Maskinen är endast avsedd för
en operatör.

NORSK

SVENSKA

2.6. STØYNIVÅ

Måling av lydnivå etter normene ISO 3746/1979 Bearbeiding Deling Driftsvilkår etter normene ISO/DIS 7960 Bilag J		
Arbeidsplass	Tilsvarende lydnivå L _{aeq} dB(A)	Maks. lydnivå L _{peak} dB
Arbeidsstykkets matning	91,4 dB (A)	< 130
Lydnivå 94,8 dBW (A) - (3) mW(A)		

Støyverdiene som er målt er utsendelsesnivåene, og ikke nødvendigvis nivåene for sikkert arbeid. Sammenhengen mellom hva som blir sendt ut og hva arbeideren blir utsatt for må ikke brukes for å finne ut om man må ta andre forholdsregler. Faktorer som påvirker den reelle lydpåvirkningen for operatøren inkluderer påvirkningstid, rommets innhold, andre lydkilder, som f.eks. flere maskiner og bearbeidelser ved siden av hverandre. Tillatte støynivå kan variere fra land til land. Disse opplysningene vil uansett gjøre operatøren i stand til å vurdere farer og risikoer.

2.7. STØVUTSLIPP

Maks. verdi for støvutslipp:
Sagsnitt 0,63 mg/m³

2.6. LJUDNIVÅ

Mätning av ljudnivån enligt normerna ISO 3746/1979 Bearbetning Kapning Driftsvillkor enligt normerna ISO/DIS 7960 Bilaga J		
Arbetsplats	Jämförlig ljudnivå L _{aeq} dB(A)	max. ljudnivå L _{peak} dB
Arbetsstycks-matning	91,4 dB (A)	< 130
Ljudnivå 94,8 dBW (A) - (3) mW(A)		

De oppmåttede bullervårdene är exponeringsnivåer och inte alltid nivåer för säkert arbete. Även om det finns ett samband mellan emissions- och exponeringsnivåerna, kan detta inte användas med tillräcklig säkerhet för att bedöma om det behövs ytterligare försiktighetsåtgärder eller inte. De faktorer som påverkar operatörens verkliga exponeringsnivå inkluderar exponeringstiden, omgivnings-egenskaperna och andra bullerkällor, t. ex. antalet maskiner och andra närliggande arbeten. Även de tillåtna exponeringsnivåerna varierar från land till land. Likväl kan denna information bidra till att maskinanvändaren bättre kan värdera faror och risker.

2.7. DAMMUTSLÄPP

Max. värde för dammutsläpp:
Sågsnitt 0,63 mg/m³

3.1.SIKKERHETSFORSKRIFTER



OBS !

Før start, bruk, vedlikehold eller andre inngrep i maskinen må man lese nøye igjennom bruksanvisningen for bruk og vedlikehold.

Produsenter frasier seg alt ansvar for personeller materialskader som følge av at sikkerhetsforskriftene ikke er fulgt.

Vær oppmerksom på sikkerhetsskiltene på maskinen og følg anvisningene.

Operatøren må oppfylle alle krav som stilles for bruk av maskinen.

Det er forbudt å bruke maskinen under påvirkning av alkohol, narkotiske stoffer eller medisiner.

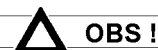
For alle operatørene er det obligatorisk med en egnet opplæring i bruk, regulering og funksjon av maskinen.

Operatørene må lese bruksveiledningen nøye og være spesielt oppmerksom på merknadene og advarslene vedrørende sikkerheten. De må i tillegg være informerte om farene som er knyttet til bruken av maskinen og forholdsreglene som må følges, og de må være i stand til å utføre jevnlig kontroll av beskyttelsene og sikkerhetsanordningene.

Det er helt nødvendig å bruke en hengelås for å låse hovedstrømbryteren. Den kvalifiserte og autoriserte operatøren er ansvarlig for oppbevaringen av nøkkelen.

Før det utføres justeringer, reparasjoner eller rengjøring, må spenningen til maskinen frakoples ved å vri hovedbryteren til **0** og låse den med en hengelås; frakople kontakten fra uttaket.

3.1. SÄKERHETSÅTGÄRDER



OBS !

Före start, användning, underhåll eller andra ingrepp i maskinen måste man noggrant läsa igenom anvisningarna för användning och underhåll. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för personeller materialskador som beror på att säkerhetsföreskrifterna inte har följts.

Läs uppmärksamt säkerhets-skytlarna på maskinen och följ anvisningarna.

Operatören måste uppfylla alla krav som ställs för användning av maskinen.

Det är förbjudet att använda maskinen under påverkan av alkohol, droger eller mediciner.

Alla operatörer måste ha en god kännedom om hur maskinen används och ställs in, samt maskinens funktion.

Operatörerna måste läsa bruksanvisningen noggrant och vara extra uppmärksamma vad gäller anmärkningar och varningar som gäller säkerheten. Dessutom måste operatörerna vara informerade om riskerna i samband med användning av maskinen och säkerhetsföreskrifterna som måste respekteras, samt måste de vara instruerade för att kunna utföra regelbundna kontroller på skydd och säkerhetsanordningar.

Det är absolut nödvändigt att förse huvudströmbrytaren med ett lämpligt hänglås. En kvalificerad och auktoriserad operatör ska ensam ansvara för nyckeln.

Innan inställningar, reparationer eller rengöring ska spenningen till maskinen slås ifrån genom att huvudströmbrytaren sätts i läge **0** och låses med ett lås; koppla bort kontakten från uttaget.

NORSK

SVENSKA

Etter den første innkjøringsperioden, eller etter mange arbeidstimer, kan drivremmene løsne. Dette fører til at verktøyets stoppetid øker (stoppetiden må være under 10 sek.). Skift da ut drivremmene med en gang som beskrevet i kap. 7.

Arbeidsområdet må alltid holdes rent og ryddig, slik at man lett kan komme til det elektriske manøverpanelets kontroller.

Mat kun inn slike materialer som den er beregnet for.

Materialet som skal bearbeides får ikke inneholde metalldeleler.

Unngå å bearbeide arbeidsstykker som er for store eller for små for maskinens kapasitet.

Ikke bearbeid tre med godt synlige feil (sprekker, knuter, metalldeleler osv.....)

Bruk rullebord eller forlengelsesbord når større stykker bearbeides.

Ha aldri hendene i nærheten av bevegelige deleler og/eller materialer.

Aldri legg hendene i nærheten av verktøyet. Skyv arbeidsstykket fremover med bruk av en skyver.

Oppbevar alltid verktøyet fornuftig, og utenfor rekkevidde for uvedkommende.

Bruk aldri skadde, deformerte eller dårlig slipt verktøy.

Bruk vernehansker ved håndtering av verktøyet.

Efter inkörningstiden eller efter många drifttimmar, kan transmissionsremmarna slakna. Detta gör att stopptiden för verktyg ökar (stopptiden ska vara under 10 sek.) och remmarna måste omedelbart spännas. Se kap. 7.

Arbetsområdet måste alltid hållas rent och städat så att man lätt kan nå den elektriska manöverpulpetens kontroller.

Mata endast in sådant material i maskinen som den är avsedd för.

Det material som skall bearbetas, får inte innehålla några metalldeleler.

Undvik att bearbeta arbetsstycken som är för stora eller för små för maskinens kapacitet.

Bearbeta inte trästycken som har mycket tydliga defekter (sprickor, kvistar, metalldeleler o.s.v.).

Använd rullband eller förlängningsbord vid bearbetning av stora arbetsstycken.

För aldrig händerna i nærheten av rörliga deleler och/eller material.

Placera aldrig händerna i nærheten av verktyg. Mata fram arbetsstykket med en påskjutare.

Förvara alltid verktygen väl och utom räckhåll för obehöriga.

Använd aldrig skadade, deformerade eller dåligt slipade verktyg.

Använd skyddshanskar vid hantering av verktygen.

NORSK

SVENSKA

Bruk aldri maskinen uten riktig innmontering av verneanordninger.

Monter verktøyene i riktig bearbeidingsretning.

Begynn bearbeidningen bare når verktøyene har nådd arbeidshastigheten.

Tilslutte alle støvutsugingsnettene til et egnet utsugingsnett i henhold til henvisningen i kap.4; utsugingen må alltid starte når maskinen slås på.

Når maskinen er igang, får verneanordninger og luker aldri åpnes.

Mange dårlige erfaringer har vist at ting som personer har på seg, som f.eks. ringer, armbånd etc. kan forårsake store ulykkestilfeller. Derfor må man ta av seg armbåndsur, ringer etc. før man starter arbeidet.

La ikke ermene på arbeidsklærne henge løst ved handleddene. De må alltid være kneppet.

Dessuten må løstsittende gjenstander, som slips etc. tas av, ettersom disse kan komme inn i bevegelige deler.

Bruk alltid stødige sko som kreves etter forskriftene.

Bruk vernebriller.

Bruk hørselsvern (ørøklokker, øretapper, osv.) og støvmaske.

Uvedkommende får ikke utføre reparasjoner eller vedlikehold på maskinen.

Produsenten fraskrives alt ansvar for skader som kan ha oppstått som en følge av ulovlige endringer.

Transport, oppstilling og montering av maskinen må utføres av kvalifisert personell som har det nødvendige utstyret og kunnskapen.

Montera verktygen i rätt bearbetningsriktning.

Använd aldrig maskinen utan korrekt inmontering av skyddsanordningar.

Påbörja bearbetningen först när redskapen har gått upp i varv.

Anslut kåporna för spåntransport till ett lämpligt uppsugningssystem enligt kap. 4. Uppsugningssystemet ska slås till innan maskinen startas.

När maskinen är igång, får skyddsanordningar och -luckor aldrig öppnas.

Många tråkiga erfarenheter har visat att föremål som personer har på sig, som t ex ringar, armband etc. kan förorsaka svåra olycksfall. Därför måste man ta av sig armbandsklocka, ring etc innan man påbörjar arbetet.

Låt inte arbetsklädernas ärmar hänga lösa vid handlederna. De måste alltid vara knäppta.

Dessutom måste nedhängande föremål tas av, eftersom de kan komma in i rörliga aggregat.

Använd alltid stadiga skor enligt olycksfallsskydds föreskrifterna.

Använd skyddsglasögon.

Använd lämpliga hörselskydd (örönskydd, öronproppar osv) och skydd mot damm (ansiktsmasker).

Obehöriga personer får inte utföra reparationer eller underhållsarbeten på maskinen.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar vid eventuella skador som uppstår på grund av godtyckliga ändringar.

Transport, uppställning och montering av maskinen måste utföras av kvalificerad personal som har den nödvändiga utrustningen och fackkunskaperna.

Fest maskinen alltid til gulvet (se avsnitt 4).

Slå av maskinen ved pauser i arbeids-operasjonen.

Ved lengere pauser, trekk også ut stillkontakten.

Mat kun inn slike materialer som den er beregnet for.

Maskinen er ikke klargjort til bruk av trekkeutstyr.

3.2. ANDRE FARER

Selv om alle sikkerhetsregler følges, og maskinen brukes som beskrevet i denne veiledningen, kan følgende farer være tilstede:

- kontakt med verktøyet
- kontakt med delene i bevegelse (remmer, remskiver osv..)
- tilbakeslag av stykket eller deler av stykket
- skader p.g.a. tresplinter eller -deler
- utslyngning av verktøydeler
- elektrisk støt som skyldes kontakt med deler under spenning
- fare på grunn av feil montering av verktøyet
- rotasjon i feil retning p.g.a. feil elektrisk tilkøpling
- fare p.g.a. inhalering av støv under bearbeidelser uten støvutsuging.

Bruk av en verktøymaskin innebærer alltid fare. Husk dette. Vær oppmerksom og konsentrert ved alle typer bearbeidelser (også de enkleste).

Sikkerheten er i dine hender.

Fäst alltid maskinen vid golvet (se kap. 4).

Operatören får aldrig lämna maskinen obevakad när den är igång.

Stäng av maskinen under paus i arbetscykeln.

Vid längre paus, bryt även nätströmmen.

Maskinen är inte förberedd för att användas med inmatare.

3.2. KVARSTÅENDE RISKER

Även om samtliga säkerhetsföreskrifter följs och maskinen används enligt föreskrifterna i denna bruksanvisning kan det kvarstå några risker, där de mest förekommande är:

- kontakt med verktyget
- Kontakt med rörliga delar (remmar, remskivor o.s.v.).
- rekyl från arbetsstycket eller delar av det
- skador på grund av flisor eller träbitar
- ivägslängning av verktygsinsatser
- elstöt på grund av kontakt med spänningsförande delar
- fara på grund av felaktig montering av verktyget
- omvänd rotation av verktygen på grund av felaktig elanslutning
- fara som uppstår på grund av inandning av damm vid arbete utan uppsugning

Tänk på att användning av alla sorters verktygsmaskiner medför risker.

Var uppmärksam och koncentrerad vid alla typer av bearbetningar (även de enklaste).

Säkerheten ligger i dina händer.

3.3. SIKKERHETS-OG
INFORMASJONSSKILT

Disse skiltene er plassert på maskinen. I noen tilfeller angir disse skiltene mulige faresituasjoner, i andre tilfeller inneholder de informasjon.

Ved siden av hvert skilt spesifiseres skiltets betydning.

SIKKERHETSSKILT (FIG. 1)

Indikerer mulige faresituasjoner:

A - Fare for elektrisk støt: Ikke gå inn i området når maskinen er tent.

B - Advarselstilt: Les nøye advarslene som er oppført.

INFORMASJONSSKILT (FIG. 2)

Indikerer karakteristika, rotasjonsretning eller skråningsretning, blokkering, deblokkering, etc.

Utfør indikasjonene nøye da de gjør bruket og maskinens reguleringer enklere.

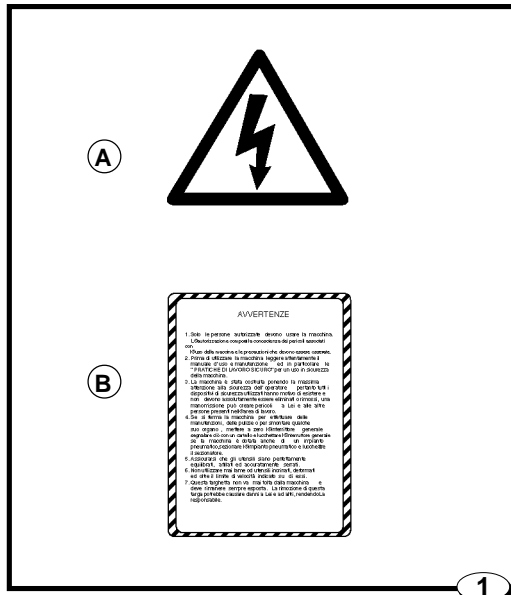
Signalene er beskrevet grafisk og trenger ingen ekstra forklaringer.

Nedenfor spesifiserer vi betydningen av noen signaler som ikke forstås umiddelbart.

C - Angir punktet hvor maskinens løftekroker skal føres inn.

D - Angir verktøyets rotasjonsretning.

E - Blokkeringsymbol.



028_074_01ff

SÄKERHETSSKYLTAR (FIG. 1)

Indikerer potensielt farlige situasjoner:

A - Fara för elchock: Utför inga ingrepp med spänningssatt maskin.

B - Varningsplåt: Läs noggrant de med levererade säkerhetsföreskrifterna.

INFORMATIONSSKYLTAR (FIG.2)

Indikerer de tekniska egenskaperna, rotationsriktning eller lutning, blokkering och frikoppling, etc.

Följ dessa indikationer noggrant, eftersom de förenklar användningen och inställningen av maskinen.

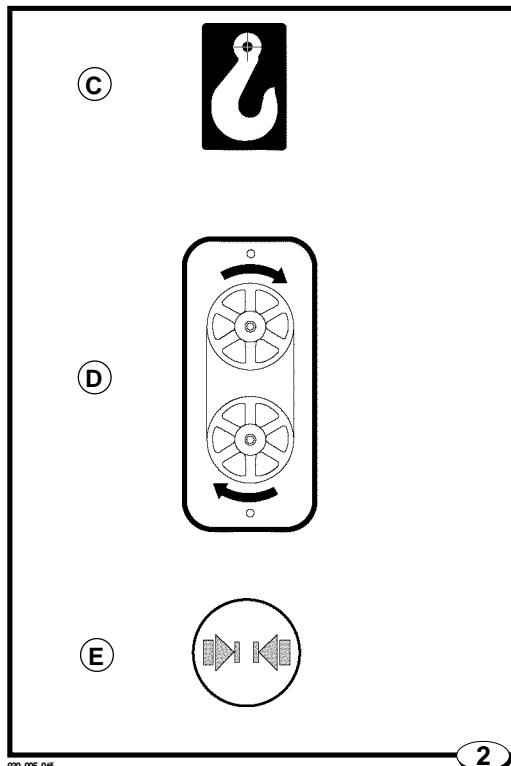
Symbolerna är grafiskt beskrivande och kräver därför ingen ytterligare förklaring.

Nedan förklaras vissa symbolers betydelse, som skulle kunna vara oklar.

C - Indikerer fästpunkterna för att sticka in krokarna för att lyfta maskinen.

D - Indikerer verktygets rotationsriktning.

E - Blockeringsymbol.



029_005_01ff

NORSK

SVENSKA

4.1. LØFTING OG LOSSING

4.1. LYFTNING OCH AVLASTNING



Løfting og flytting av maskinen må utføres av personell som er utdannet på dette området.

Ved på- og avlastning av maskinen må man være meget forsiktig og unngå slag, for å forhindre person- og materialskader. Ved løfting og flytting av maskinen får ingen personer befinne seg i nærheten av hengende last, eller innen kranens arbeidsområde.

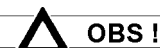
For løfting kan en portalkran eller en selvgående gaffeltruck brukes. Før maskinen løftes, skal alle deler tas av, som av transport- eller forpakkingsårsaker er stablet på den.

Kontroller at løftemiddelets kapasitet er større enn maskinens bruttovekt som er oppgitt på fig. 1.

- Gjør i stand løftetruck **A** med tilsvarende bæreevne.
- Skyv inn truckens **B** gafler som vist på bilde (ved siden av begge maskinføttene **E**) og overbevis deg om at disse ligger minst 15 cm utenfor maskinstativets bakre del.

Hvis man har mulighet til å arbeide med en kran e.l., gjør man på følgende måte:

- åpne hullene som befinner seg på stykket og er signalert av skiltet, som er vist på bilden.
- Bruk lempelige løfteremmer **C** med samme lengde (omtrent 1500 mm) med passende kapasitet;
- Heng reimene på kranen **D** (med tilstrekkelig bæreevne).
- Løft reimene og plasser dem slik som på fig. 1 .



Lyftning och flyttning av maskinen måste utföras av personal som är utbildad på detta slags arbete.

Vid på- och avlastning av maskinen måste man vara mycket försiktig och undvika slag, för att förhindra person- och materialskador. Vid lyftning och flyttning av maskinen får inga personer befinna sig i närheten av hängande last eller inom kranens arbetsområde.

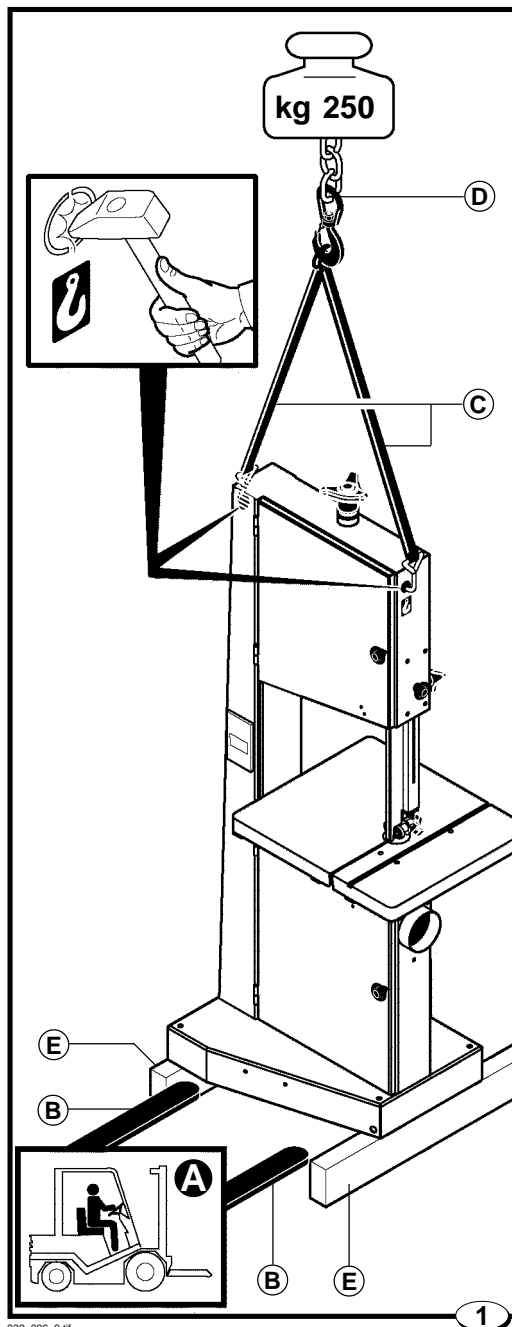
För lyftning kan en portalkran eller en selvgående gaffeltruck användas. Innan maskinen lyfts, skall alla delar tas av som av transport- eller förpackningsskäl staplats på den.

Kontrollera att lyftanordningens kapacitet överstiger maskinens angivna bruttovikt, se fig. 1 och.

- Gör iordning lyfttruck **A** med motsvarande bärkraft.
- Skjut in truckens **B** gafflar enligt bilden (bredvid de båda maskinfötterna **E**) och förvissa Dig om att dessa skjuter ut minst 15 cm från maskinstativets bakre del.

Om man har möjlighet att arbeta med en kran e.d., gör man på följande sätt:

- Öppna hålen som förberetts och signaleras av den speciella skylten, som anges på bilden.
- Iordningställ lämpliga lyftremmar **C** med samma längd (cirka 1500 mm) med lämplig kapasitet;
- Häng remmarna på kran **D** (med tillräcklig bärkraft).
- Lyft remmarna och placera dem såsom fig. 1 visar.



039_006_0.tif

NORSK

- Rett på reimene **C** da kranen alltid flyttes noe til man har oppnådd optimal stabilitet.
- Løft maskinen langsomt og med største forsiktighet, og større svingninger bør unngås. Sett så maskinen på plass.
- Ta bort det beskyttende vokslaget fra bordene og alle ikke lakkerte flater, hvorved kun fotogen eller lignende produkter får brukes.
Bruk aldri løsemiddel eller bensin, da disse angriper lakken og gjør den matt resp. kan forårsake at ulike deler begynner å ruste.

SVENSKA

- Anordna remmar **C** rätt genom att flytta kranen stegvis tills optimal stabilitet har uppnåtts.
- Lyft maskinen långsamt och med största försiktighet, varvid större svängningar bör undvikas. Ställ sedan ner maskinen på förut utsedd plats.
- Ta bort det skyddande vaxskiktet från borden och alla ej lackerade ytor, varvid endast fotogen eller liknande produkter får användas.
Använd aldrig lösningsmedel eller bensin, då dessa angriper lacken och gör den matt resp. kan förorsaka att olika delar börjar rosta.

NORSK

SVENSKA

4.2. INSTALLASJONSOMRÅDE-
KARAKTERISTIKKER

4.2. INSTALLATIONSOMRÅDE-
KARAKTERISTIKA



OBS !

Det er forbudt å installere maskinen i eksplosive lokaler.

Installasjonsområdet må velges ved å vurdere arbeidsplassen i forhold til størrelsen til stykkene som skal bearbejdes, og rundt maskinen må det være et fritt område på minst 800 mm.

Test vatringen og gulvflatens bærekraft slik at sokkelen kan ligge jevnt på flatens fire anleggspunkter.

Den bestemte plassen for oppstilling av maskinen må ha et nettkobling og dessuten i nærheten en tilkobling for sponavsugsanordning samt egnet belysning. (Lysstyrke 500 LUX).



OBS !

Det är förbjudet att installera maskinen i miljöer där det

Installationsområdet ska väljas utifrån arbetsutrymmet beroende på arbetsstyckets dimensioner. Tänk på att det måste bli kvar ett fritt utrymme på minst 800 mm runt om maskinen.

Testa brädbeklädnadens och golvet bärkraft så att maskinsokkeln kan ligga jämnt på sina fyra anliggningspunkter.

Den utsedda platsen för uppställning av maskinen måste ha en nätanslutning och dessutom i sin närhet en anslutning för spånutsugningsanordningen samt lämplig belysning (ljusstyrka 500 LUX).

Festing til bakken (fig. 2).

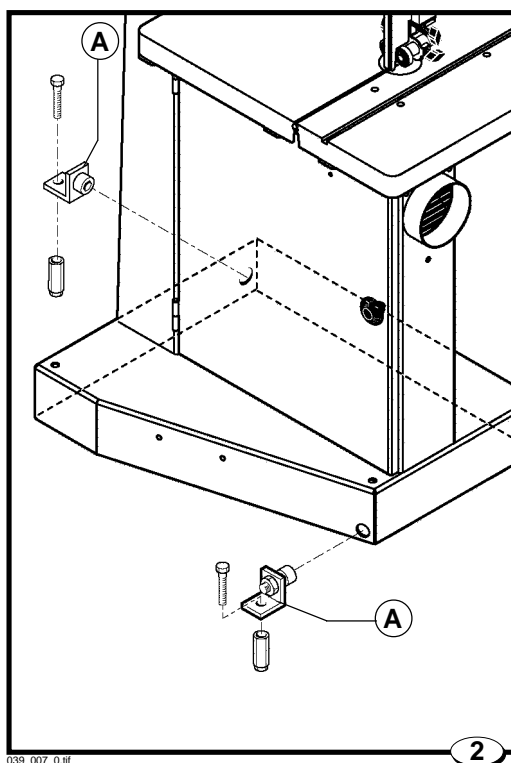
Det er obligatorisk å feste maskinen til bakken.

For en korrekt installasjon og sikkert bruk, skal du feste maskinen ved gulvet ved hjelp av vinkelstykkene **A** som medfølger (fig. 2) og skal settes inn i hullene som befinner seg på basen og blokkere den ved hjelp av ekspansjonsspinner (medfølger ikke).

Blockering vid golvet (fig. 2).

Maskinen måste fästas vid golvet.

För en korrekt installation och en säker användning, fäst maskinen i golvet med hjälp av vinkelenheterna **A** som medföljer (fig. 2) och som ska sättas in i hålen som sitter på basen och blockera den med hjälp av expansionspropparna (köpes separat).



039_007_0.tif

NORSK

SVENSKA

4.3. MONTERING AV DEMONTERTE DELER

Enkelte maskindeler er avmontert av transport- og pakkeårsaker. Nedenfor finnes en beskrivelse for montering av disse deler.

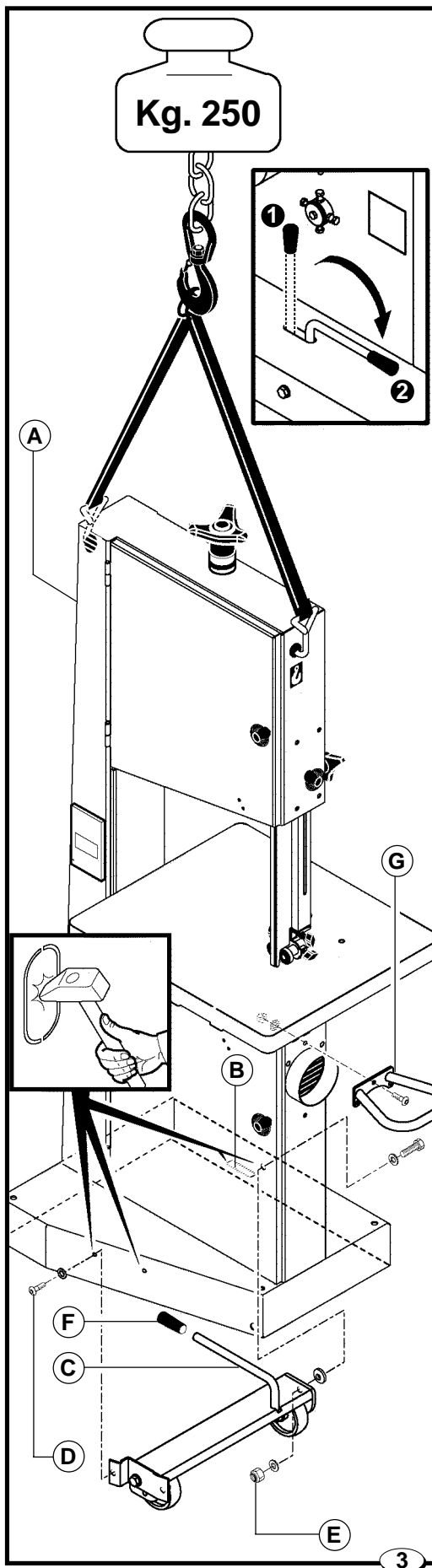
4.3.1 Transporthjul - montering (fig.3)

For installasjon av hjulene, skal du løfte maskinen eller velte den på siden **A**.

Gå frem med monteringen på følgende måte:

- skak plåten i høyde med hullene som befinner seg på basen;
- sett inn spak **C** i hull **B**;
- stram skruene **D**;
- stram mutteren **E** og la det være litt spillrom ved hjulgruppen;
- monter pinnen **F** og spaken **G**.

For aktivering av hjulene, skal du bruke spak **C** ved å stille den i posisjon **1** til **2** som er vist på bilden.



039_011_0.tif

4.3. MONTERING AV DEMONTERADE DELAR

Vissa maskindelar har avmonterats av transport- och förpackningsskäl. Nedan finns en beskrivning för montering av dessa delar.

4.3.1 Transporthjul - montering (fig.3)

För installation av hjulen, ska du lyfta maskinen och välla den på sidan **A**.

Sätt igång med monteringen på följande sätt:

- Slå på plåten i höjd med hålen som förberetts på basen;
- sätt in spaken **C** i öppningen **B**;
- dra åt skruvarna **D**;
- dra åt muttern **E** och lämna ett litet spelrum i hjulgruppen;
- montera locket **F** och spaken **G**.

För att aktivera hjulen, ska du använda spak **C** genom att ställa den i läge **1** till **2** som anges i bilden.

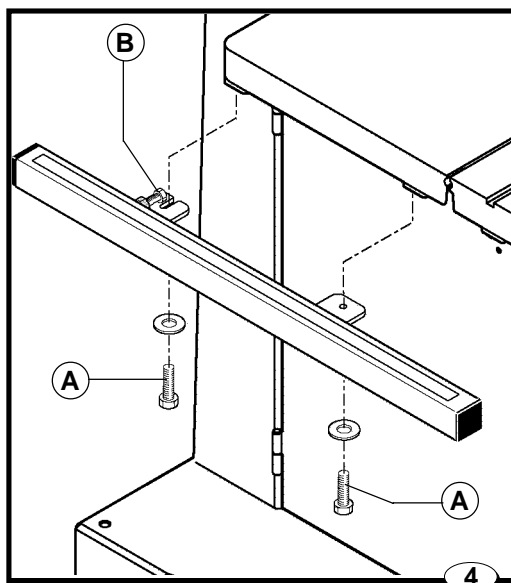
NORSK

SVENSKA

**4.3.2 Montering av
sågskinnens rør (fig. 4)**

Gå frem på følgende måte for montering:

- monter sågskinnens rør ved hjelp av skruene **A** (under strammingen, skal du holde røret trykkt mot platen);
- skinne er allerede regulert i 90° i forhold til sagbladet; for ytterligere reguleringer, skal du bruke skru **B**.



039_008_0.tif

**4.3.2 Montering av
sågskenans rør (fig. 4)**

Montera på följande sätt:

- montera sågskenans rør med hjälp av skruvarna **A** (under åtdragningen, ska du hålla røret nedtryckt mot plattan);
- Skenan har redan reglerats i 90° i förhållande till sågbladet; för ytterligare regleringar, skruva på skruv **B**.

**4.4. ELEKTRISK KOBLING
ANSLUTNING**

4.4. ELEKTRISK KOBLING



OBS !

De elektriske koblingene og de kontroller som er beskrevet her må alltid utføres av kvalifisert elektriker.

Maskinens koblingsskjema finnes i tilbehørspakken og utgjør en intergert del av denne håndboka.

Kontroller med et egnet instrument om fabrikkens jordkobling og ledningsseksjoner som man kobler til maskinen, er i god stand.

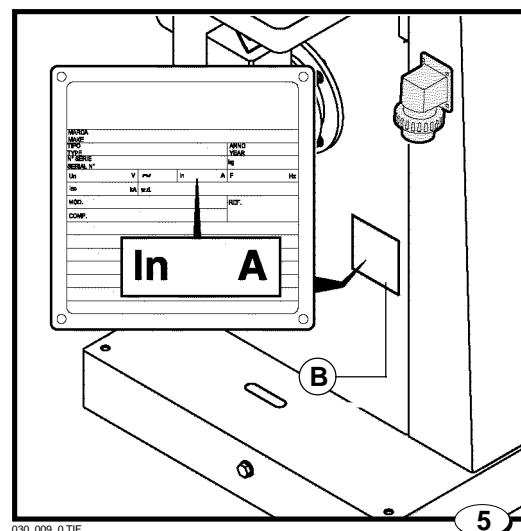
Kontroller at linjen som maskinen skal koples til er beskyttet med en termomagnetisk differensialbryter (JORDFEILBRYTER).

Kontroller om spenningen (V) og fre-kvensen Hz tilsvarer de verdier som maskinen er konstruert for.

Det optimale arbeidsvilkåret for maskinen skal være en spenning med eksakt verdi som er angitt på dataskiltet. Maskinen kan tåle et toleranseområde på +/-5%.

Hvis spenningen går utover denne toleransen, må matespenningen stilles inn tilsvarende.

Les av verdien for merkespenning (Amp) på maskinens dataskilt (**B** fig. 5).



039_009_0.tif



OBS !

De elektriska anslutningarna och nedan beskrivna kontroller måste alltid utföras av en behörig elektriker.

Maskinens kopplingschema finns i tillbehörspaketet och utgör en integrerande del av denna manual.

Kontrollera med ett lämpligt instrument om fabrikkens jordningsanläggning liksom ledningssystemet till vilket maskinen skall anslutas, är i fullgott skick.

Kontrollera att delen på ledningen som maskinen ska anslutas till är skyddad med en differential termomagnetisk strömbrytare (JORDFELSBRYTARE).

Kontrollera om lednings-spänningen (V) liksom frekvensen Hz motsvarar de värden för vilka maskinen är konstruerad.

Det optimala arbetsvilkoret för maskinen skulle vara en spänning med exakt det värde som är angivet på dataskylten. Ändå kan maskinen tåla spänningsvariationer med ett toleransområde av +/- 5%.

Om spänningen går utover denna tolerans, måste matespenningen ställas in motsvarande.

Avläs på maskinens dataskylt värdet för märkspänningen (Amp) (**B** fig. 5).

NORSK

Ta tabellen på fig. 6 til hjelp for å få frem riktig kabelareal og riktig sikringsstørrelse ("treg" sikring).

Ampere assorbiti Absorbed Amperes	Sezione cavi Cable section	Fusibili ritardati Fuse
<10	2.5 mm	12A AM
10 + 14	4.0 mm	16A AM
14 + 18	6.0 mm	20A AM
18 + 22	6.0 mm	25A AM
22 + 28	10.0 mm	32A AM
28 + 36	10.0 mm	40A AM

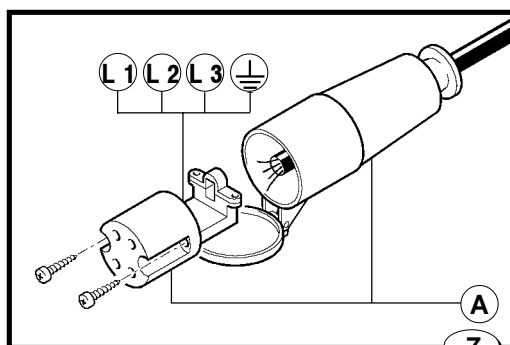
Ta tabellen på fig. 6 till hjälp för att få fram rätt kabelarea och rätt säkringsstorlek ("trög" säkring).

⚠ OBS !

Forsikre deg om at
koplingskabelen ikke er
strømført.

– Kople nettkablene til klemmene L1-L2-L3 på uttaket som følger med. Jordkabelen skal koples til klemmen merket med symbolet \perp (fig. 7).

– Kople uttaket A til støpslet B (fig. 8).



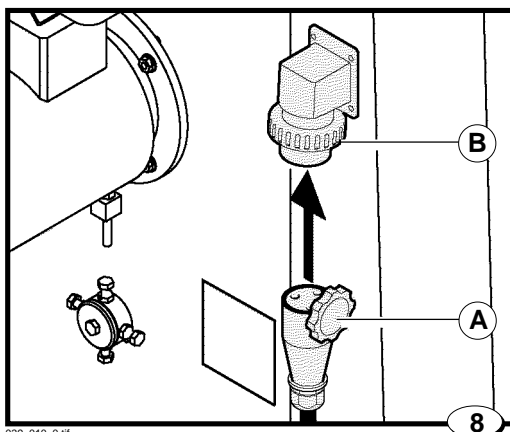
295_028_023 Ec. 1

⚠ OBS !

Kontrollera att elkabeln inte
försörjs med ström.

– Anslut elkablarna till klämmorna L1-L2-L3 på det medföljande uttaket och jordkabeln till klämman som är märkt med symbolen \perp (fig. 7).

– Anslut uttaket A till kontakten B (fig. 8).



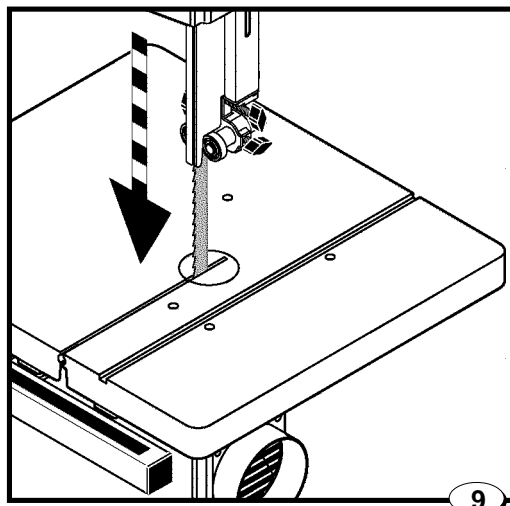
039_010_0.tif

⚠ OBS !

UTVIS VARSOMHET VED DEN ELEKTRISKE TILKOPLINGEN

Feil rotasjon av verktøyet er en fare for operatøren og forårsaker skader på produktet. Start maskinen et lite øyeblikk for å kontrollere at sagbladet roterer med uret (fig. 9).

Dersom bladet ikke roterer korrekt må du ta av strømmen med en gang og bytte om to av de tre fasene på klemmene (L1-L2-L3).



039_012_0.tif

⚠ OBS !

VARNING VID ELANSLUTNING

Felaktig rotationsriktning av verktøyet kan skada operatøren og orsaka skader på maskinen.

Starta maskinen under ett kort ögonblick och kontrollera att sågbandet roterar medurs (fig. 9). Slå ifrån spänningen omedelbart och kasta om två av klämmornas (L1-L2-L3) tre faser om rotationsriktningen inte är korrekt.

NORSK

SVENSKA

4.5. SPONAVSUG (fig. 10)

4.5. SPÅNUTSUGNING (fig. 10)



OBS !
Arbeid alltid med avsugget påslått.



OBS !
Arbeta alltid med utsugningen igangsatt.

Når utsugingen fungerer skikkelig unngår man risikoer for støvinnhalering, og maskinen fungerer bedre.

En korrekt uppsugning eliminerar risken för inandning av damm och gör att maskinen fungerar bättre.

Overbevis deg om at avsugsanlegget garanterer en luftgjennomstrømning på minst 900m³/t ved en gjennomstrømningshastighet på 20m/s.

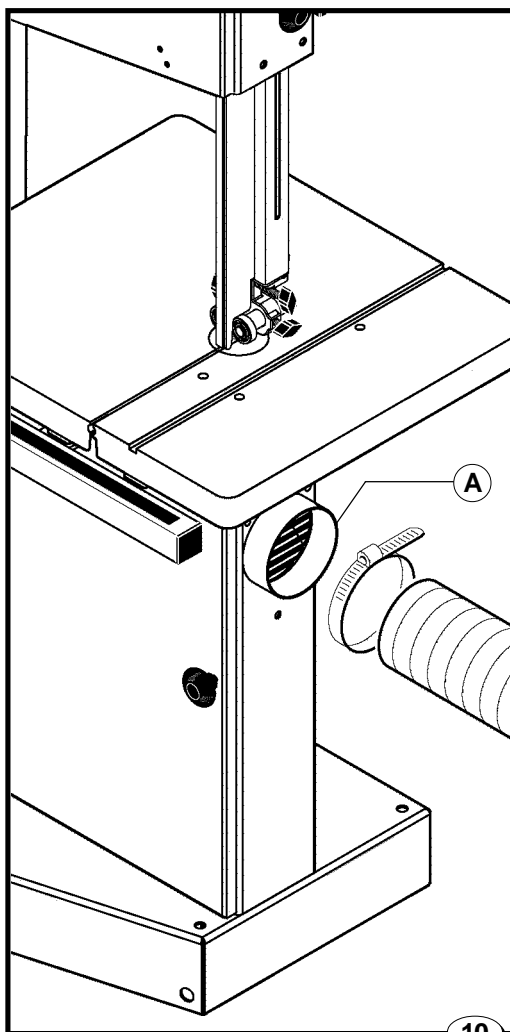
Övertyga Dig om att utsugningsanläggningen garanterar en luftgenomströmning av minst 900 m³/h vid en genomströmningshastighet av 20 m/s.

- En slang med en diameter på 120 mm må koples til sugeuttaget **A**.
- Fest med slang-klemme.

- Anslut en slang med en diameter på 120 mm till insugningsuttaket **A**.
- Fäst med slangklämma.

Slangen skal plasseres slik at den ikke er i veien under bearbeidingen.

Slangen skall placeras så att den inte är i vägen under bearbetningen.



295.021.005 Ec.1

10

NORSK



OBS !

Før hvert justeringsingrep er det obligatorisk å vri hovedbryteren til O og trekke støpslet ut av stikk-kontakten.

5.1. UTSKIFTING OG REGULERING AV SAGBLADET



FORSIKTIG !

Håndter sagbladet ved å bruke vernehansker.

Åpne svinghjulenes beskyttelsesluker (åpningen virker inn på en mikrobryter som hindrer at motoren starter).

Fjern pinnen **A** fra sagskiven.

Løsne hele bladet med håndtaket **D**.

Trekk nå ut bladet og monter ett nytt.

Strekk delvis bladet ved hjelp av kontrollen **D**; drei balansejulene manuelt til bladet nått stabil stilling.



INFORMASJON

For en korrekt funksjon, skal bladets tenner skyve frem fra balansejulenes kant (se fig.2).

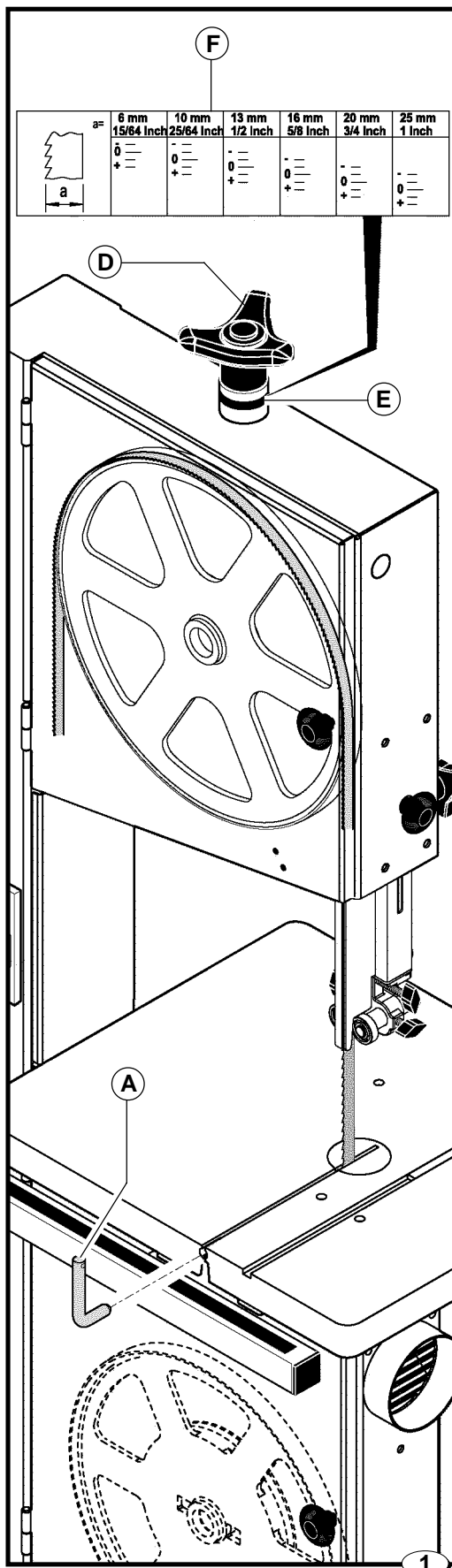
Stram sagbladet definitivt til indikator **E** er i stilling **0**; velg referanseskale **F** i overensstemmelse med sagbladets bredde.



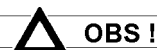
INFORMASJON

Etter avsluttet arbeid anbefales det å løsne bladet for å unngå at det gir etter.

Maskinen blir regulert av tilverkeren for bruk av bladet som medfølger. Hvis du bruker blad med en annen bredde, ska du utføre reguleringen ved å bruke balansejulene og bladskinnen som er indikert i følgende seksjoner.



SVENSKA



OBS !

Sätt alltid huvudströmbrytaren i läge O och dra ur kontakten ur uttaget innan ingrepp på maskinens delar.

5.1. BYTE OCH REGLERING AV SAGBLADET



FÖRSIKTIG !

Hantera sågbladet genom att använda skyddshandskar.

Öppna svänghjulens skydds-luckor (öppningen gör att en mikrobrytare utlöser och förhindrar starten av motorn).

Ta bort tappen **A** från sågskivan.

Lösa bladet helt med hjälp av ratten **D**.

Nu går det lätt att dra ut bladet och montera ett nytt.

Sträck bladet delvis med hjälp av kontrollen **D**; vrid balanshjulen manuellt tills bladet når stabilt läge.



INFORMATION

För en korrekt funktion, ska bladets tänder skjuta fram från balanshjulenets kant (se fig.2).

Spänn sågbladet definitivt tills indikator **E** är i läge **0**; välj referensskala **F** enligt sågbladets bredd.



INFORMATION

När ingreppet har utförts rekommenderas det att bladet skruvas åt så att det inte sviktar.

Maskinen regleras av tillverkarer for bruk av bladet som medfølger. Om du använder blad med en annan bredde, ska du reglera balanshjulen och bladskinnen som anges i nedanstående stycken.

039_014_0.tif

NORSK

SVENSKA

5.2. INNSTILLING AV DET ØVERSTE SVINGHJULET

5.2. JUSTERING AV ÖVRE SVÄNGHJUL

i INFORMASJON

i INFORMATION

For en korrekt funksjon, skal bladets tenner skyve frem fra balansehjulenes kant (se fig.2).

För en korrekt funktion, ska bladets tänder skjuta fram från balanshjulens kant (se fig.2).

Håndtaket **A** (fig. 3) sørger for å stille inn den rette rotasjonsposisjonen til bladet på det øverste svinghjulet.

Ratten **A** (fig. 1) används för att ställa in bladets rätta rotationsläge på det övre svänghjulet.

Gå frem på følgende måte:

Gör på följande sätt:

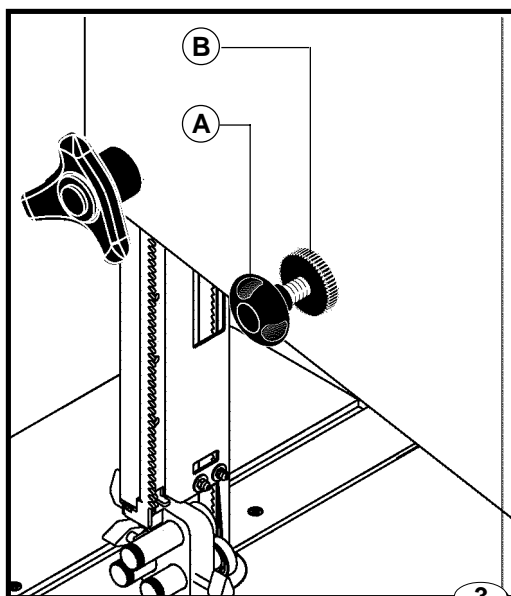
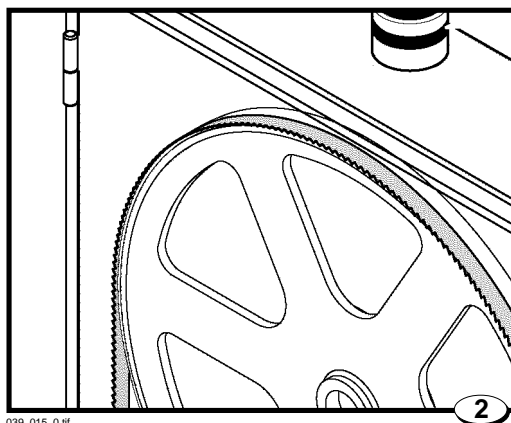
- Åpne det øverste dekslet.
- Løsne blokkeringen **B**.
- La det øverste svinghjulet dreie rundt manuelt i arbeids-retningen, og bruk samtidig håndtaket **A** slik at bladet plasserer seg i posisjonen med tennene utenfor svinghulets gummi.
- Etter utført innstilling strammes låseknoten **B**.

- Öppna den övre huven.
- Lossa på blockeringen **B**.
- Vrid det övre svänghjulet för hand i arbetsriktningen och vrid samtidigt på ratten **A** så att bladet hamnar med tänderna utanför gummit på svänghjulet.
- Dra åt låsknappen **B** när innstillingen är klar.

- Lukk det øverste dekslet.

- Stäng den övre huven.
Denna innstilling ska utföras när bladet är korrekt spänt.

Denne innstillingen skal utføres når bladet er riktig strammet.



5.3. INNSTILLING AV DET NEDERSTE SVINGHJULET

5.3. JUSTERING AV NEDRE SVÄNGHJUL

i INFORMASJON

i INFORMATION

For en korrekt funksjon, skal bladets tenner skyve frem fra balansehjulenes kant (se fig.2).

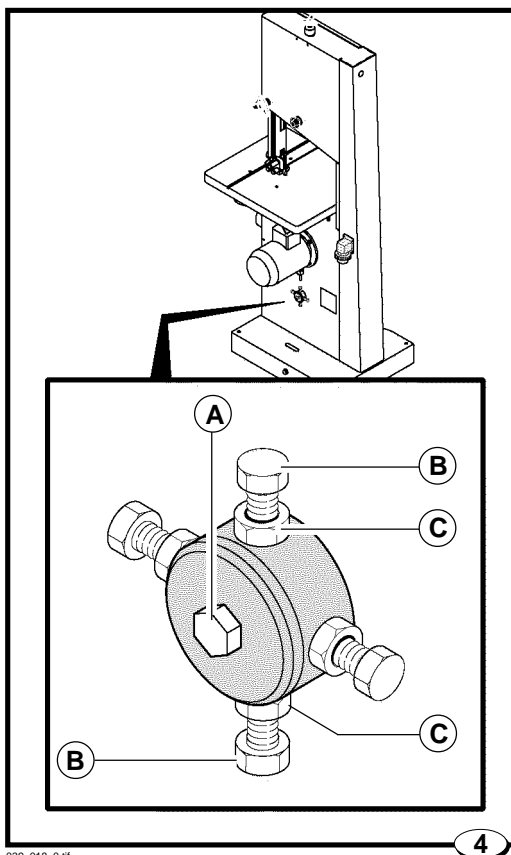
För en korrekt funktion, ska bladets tänder skjuta fram från balanshjulens kant (se fig.2).

Denne innstillingen skal utføres når bladet er riktig strammet.

Denna innstilling ska utföras när bladet är korrekt spänt.

- Løsne skruen **A** forsiktig (fig. 4).
- Løsne mutrene **C**.
- Bruk skruene **B** for å stille inn akselen til det nederste svinghjulet slik at bladet plasserer seg i posisjon med tennene utenfor svinghulets gummi.
- Kontroller at posisjonen er korrekt ved å dreie svinghjulet manuelt.
- Etter reguleringen, skal du stramme mutrene **C** og skruen **A**.

- Lossa lätt på skruen **A** (fig. 4).
- Lossa på muttrarna **C**.
- Skruva på skruvarna **B** för att justera det nedre svänghjulets axel så att bladet hamnar med tänderna utanför gummit på svänghjulet.
- Kontrollera att läget är korrekt genom att vrida svänghjulet för hand.
- Efter regleringen, ska du dra åt muttrarna **C** och skruen **A**.



NORSK

SVENSKA

5.4. INNSTILLING AV
BLADSKINNEN (fig. 5)

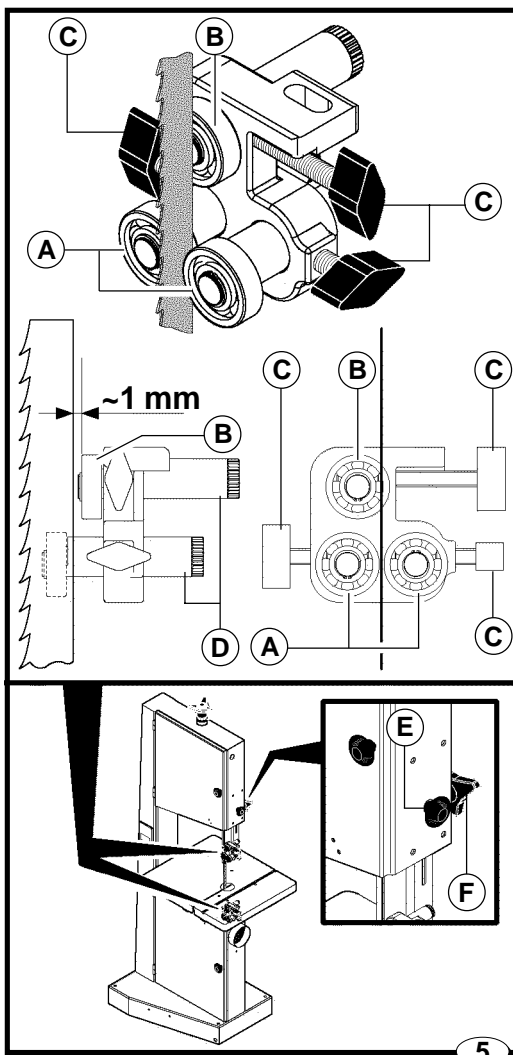
Den undre og øvre bladskinnen består av to lager **A** som skal brukes for å holde sagbladet og et lager **B** i skinne for å holde arbeidstrykket tilbake.

Sidelagrene **A** skal reguleres slik at de er i kontakt med bladet uten å blokkere det.

Trykklagret **B** skal være omtrent 1 mm fra bladets baksida.

For reguleringen, skal du løsne kontrollene **C** og utføre reguleringen ved å dreie kontrollene **D**.

Den øvre bladskinnen skal plasseres vertikalt så nære som mulig til delen som skal kuttes; for å utføre denne reguleringen skal du løsne blokkeringen **E** og dreie kontrollen **F**.



039_016_0.tif

5

5.4. JUSTERING AV
SÅGBANDETS
STYRNING (fig. 5)

Den övre och undre bladskenan består av två lager **A** som används för att hålla sågbladet och ett lager **B** i skenan för att begränsa arbetstrycket.

Sidolagren **A** ska regleras så att de vidrör bladet utan att blockera det.

Tryckhållarlagret **B** ska placeras cirka 1 mm från bladets baksida.

För regleringen ska du lossa på kontrollerna **C** och utföra regleringen genom att använda kontrollerna **D**.

Den övre bladskenan ska placeras vertikalt, så nära som möjligt den del som ska kapas; för att utföra denna reglering, ska du lossa på blockeringen **E** och vrida kontrollen **F**.

NORSK

SVENSKA

6.1. MANØVERPANEL (fig.1)

6.1.1 Driftsfunksjoner

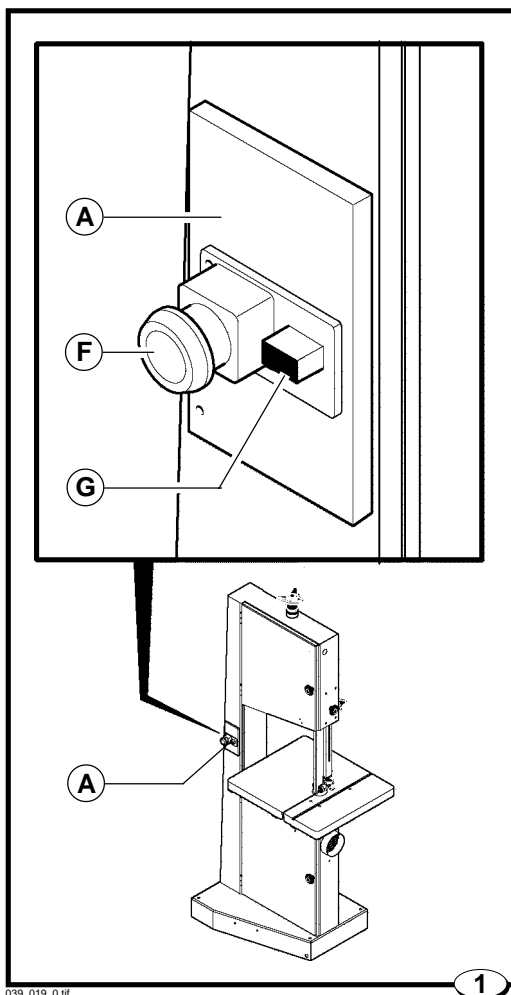
A - Hovedbryter med termomagnetisk beskyttelse

Slår matespenningen til arbeidsenheten av og på.

Med den svarte knappen **G** inntrykket er enheten strømførende, og med den røde knappen **F** inntrykket stopper enheten opp.

6.1.2 Start og stopp av maskinen (fig. 1)

- Trykk på knappen **G** for å starte opp maskinen.
- Trykk på knappen **F** for å stanse opp maskinen.



039_019_0.tif

6.1. MANÖVERPANEL (fig. 1)

6.1.1 Driftsfunktioner

A - Huvudströmbrytare med termomagnetiskt skydd

Till- och frångopplar spänningstillförseln till arbetsenheten.

När den svarta tryckknappen **G** trycks ned försörjs enheten med el. När den röda tryckknappen **F** trycks ned stannar enheten.

6.1.2 Starta och stanna maskinen (fig. 1)

- Tryck på tryckknappen **G** för att starta maskinen.
- Tryck på tryckknappen **F** för att stanna maskinen.

NORSK

6.2. BRUK AV BÅNDSAGEN



ATTENZIONE

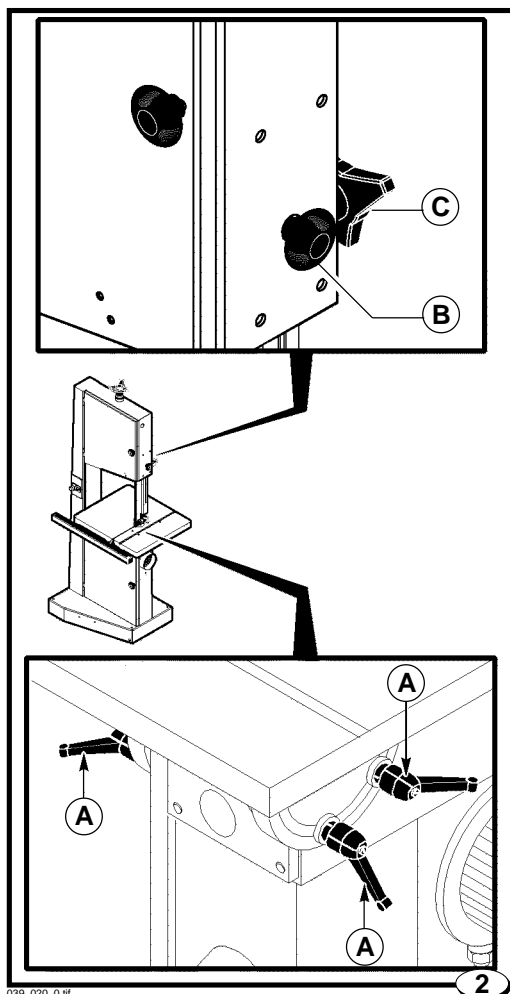
Hold alltid hendene borte fra sagbladet; fremgangen av små stykker, skal utføres ved hjelp av trepåttryksenheten som medfølger.

Løsne lett på spakene **A** og still arbeidsskiven i ønsket stilling; etter reguleringen, skal du stramme spakene.

Løsne blokkeringen **B** og reguler stillingen i høyde med den øvre bladskinne ved hjelp av kontroll **C**.

Bladskinneenheten må innstilles etter tykkelsen til stykket som skal skjæres, og den må holdes minst 5 mm over stykket.

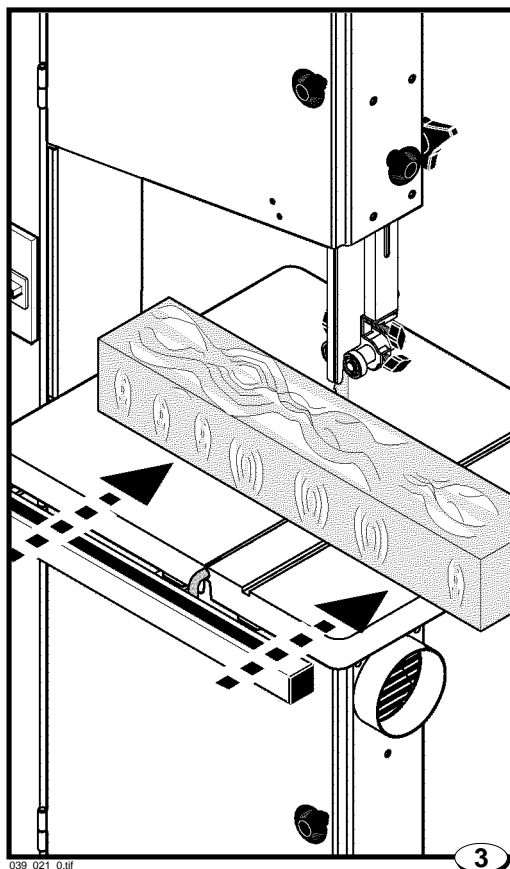
Etter avsluttet innstilling må knotten **B** låses fast.



039_020_0.tif

For kuttinger uten bruk av sagbladet, skal du starte maskinen opp og gå frem med utførelsen av kuttingen (fig.3).

For kuttinger med sagskinnen eller vinkelskinnen for vinkelkutt (selges separat), skal du gå frem med følgende prosedyre.



039_021_0.tif

SVENSKA

6.2. ANVÄNDNING AV BANDSÅG



ATTENZIONE

Håll alltid händerna borta från sågbladet; frammatningen av mindre stycken ska slutföras med hjälp av träpåttryckaren som medföljer.

Lossa lätt på spakarna **A** och luta arbetsskivan till önskat läge; efter regleringen ska du dra åt spakarna.

Lossa på blockeringen **B** och reglera läget för den övre bladskenan i höjdriktning med hjälp av kontroll **C**.

Bladskeneenheten justeras efter bredden på det arbetsstycke som ska skäras och ska befinna sig minst 5 mm ovanför arbetsstycket. Starta maskinen.

Dra åt knoppen **B** när inställningen är klar.

För kapning utan användning av sågskenan, ska du starta maskinen och sätta igång med kapningens utförande (fig.3).

För kapning med sågskenan eller vinkelhaken för vinkelsnitt (säljes separat), ska du följa nedanstående procedur.

NORSK

Kutting ved å bruke sagbladets skinne:

Sagbladets skinne kan stilles i to stillinger (fig.4):

- A** - For kutting av store stykker.
B - For saging av tynne og smale arbeidsstykker.

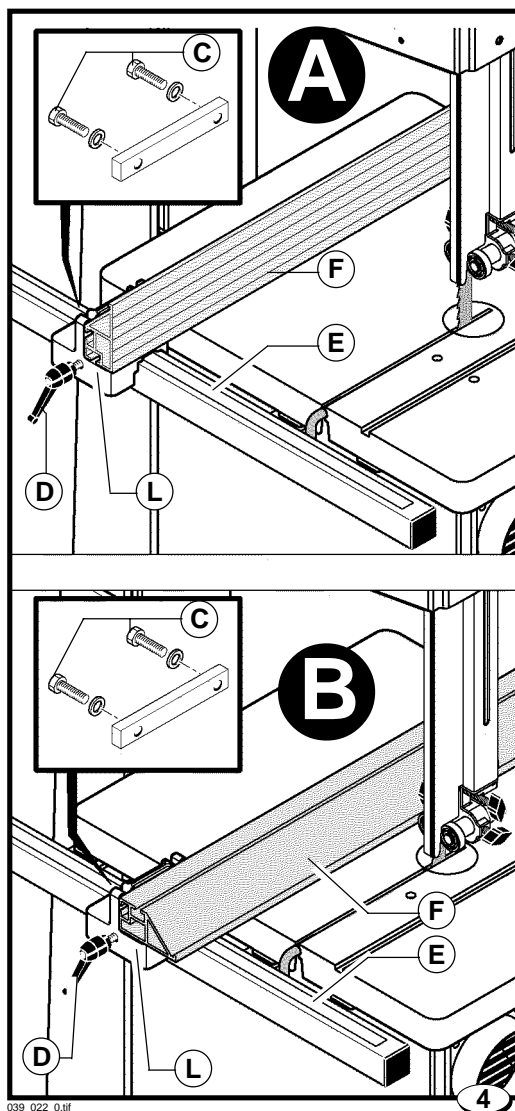
Løsne skruene **C** for å stille skinnen i stillingene som er indikert ovenfor.

Flytt anleggsaggregat **L** manuelt og se derved på skala **E**;

Blocker spaken **D**.

Start opp maskinen .

Fortsett med skjæreoperasjonene og hold stykket med hendene langs den parallelle skinnen **F**.



039_022_0.tif

Kapning genom att använda sågskenan:

Sågskenan kan ställas i två lägen (fig.4):

- A** - för sågning av tunna och smala arbetsstycken.
B - för sågning av tunna och smala arbetsstycken.

Lossa på skruvorna **C** för att ställa skenan i den ovannämnda ställningen.

Flytta anhållsaggregat **L** manuellt och se därvid på skala **E**.

Blockera spaken **D**.

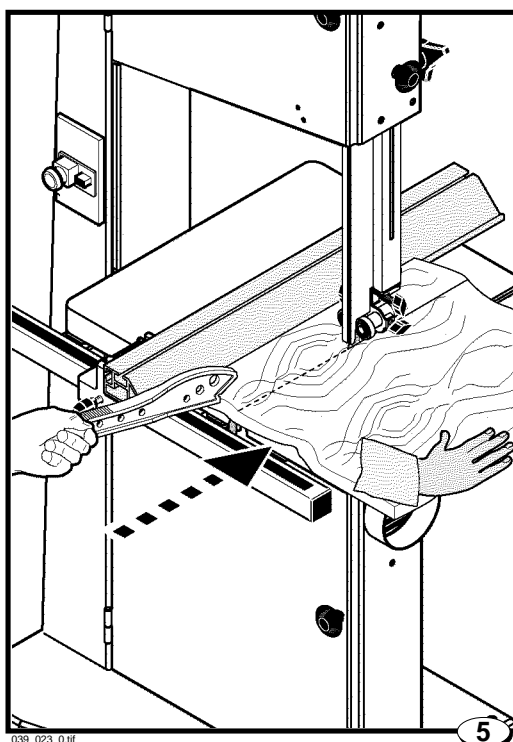
Starta maskinen.

Börja skärproceduren genom att med hjälp av händerna föra arbetsstycket längs med parallellskenan **F**.

⚠ OBS !

Bruk alltid en stykkeskyver for å avslutte kuttet.

Vær veldig oppmerksom mens du sager; det er din sikkerhet det gjelder.



039_022_0.tif

⚠ OBS !

Använd alltid en påskjutare för att avsluta skärningen.

Var ytterst försiktig vid skärmomenten: Det handlar om din egen säkerhet.

NORSK

Kutting ved å bruke anordningen for vinkelkutting:

Anordningen (selges separat) blir brukt for vinkelkutting av små trestykker.

For regulering av skråningen av anordningen, skal du løsne på skruen **A** og stille den i skråning ved å se indeks **B** (fig.6);

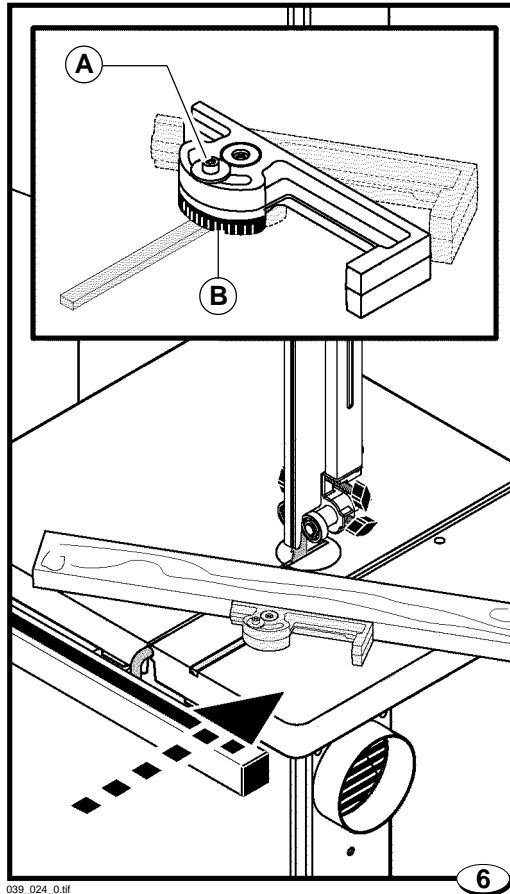
Stram skruene **A**;

Still trestykket mot anordningen for vinkelkutting;

Starte maskinen opp og gå frem med kuttingen ved å la trestykket gå frem sammen med anordningen for vinkelkutting.

Hvis bladet skulle sette seg fast i stykket i løpet av bearbeidelsen, går du frem på følgende måte:

- slå av maskinen;
- frakople kontakten fra uttaket;
- løft opp beskyttelsen;
- løsne skinnen og anordningen for vinkelkutting;
- trekk stykket ut av sagen.



039_024_0.tif

6.2.1 Valg av sagblad

Kvalite og korrekt utførelse av kuttingen beror direkte på de karakteristiske trekkene av valgt blad eller dens tilstand.

Nedenfor følger de viktigste indikasjonene:

- 1) Bruk blad med en tykkelse på 0,5-0,7 mm.
- 2) Velg tenner i overensstemmelse med tretypen som skal brukes; bruk tenner med korte skritt for tørre tretyper og lange skritt for fuktige tretyper. Det er bra å øke skrittet før å øke trehøyden.
- 3) Kontroller at skjøten på sagbladetn er helt plan, linjær eller i vinkel.
- 4) Utfør slipeprosedyren da tennene ikke kutter riktig.
- 5) Etter avsluttet arbeid anbefales det å løsne bladet for å unngå at det gir etter.

SVENSKA

Kapning genom att använda anordningen för vinkelsnitt:

Anordningen (som köpes separat) används för snitt i räta eller vanliga vinklar av mindre trästycken.

För att reglera lutningen på anordningen, ska du lossa på skruven **A** och luta den genom att se index **B** (fig.6);

Dra åt skruven **A**;

Stöd trästycket mot anordningen för vinkelsnitt;

Starta maskinen och sätt i gång med kapningen genom att låta träet frammatas manuellt tillsammans med anordningen för vinkelkapning.

Om bladet fastnar i arbetsstycket under bearbetningen ska följande utföras:

- stanna maskinen;
- koppla bort kontakten från uttaget;
- lyft upp skyddet;
- ta bort skenan eller anordningen för vinkelkapning;
- dra ut arbetsstycket från sågen.

6.2.1 Val av sågklingan

Kvaliteten och ett korrekt utförande av kapningen beror direkt på särdragen av de blad som valts och dess tillstånd.

Nedan följer de viktigaste indikationerna:

- 1) Använd blad med en tjocklek på 0,5-0,7 mm.
- 2) Välj tandning enligt den trätyp som ska behandlas; använd en tandning med korta steg för torr trä och långa steg för fuktigt trä. Det är bra att öka steget i förhållande till träets höjd.
- 3) Kontrollera att fogen för sågbladet är helt plant, linjärt och i vinkel.
- 4) Utför slipningen så snart tänderna tappar kapningskraften.
- 5) När ingreppet har utförts rekommenderas det att bladet skruvas åt så att det inte sviktar.

NORSK

△ OBS !

Før det utføres rengjøring, vedlikehold, reguleringer og/ eller utskiftning av noen deler, er det obligatorisk å plassere hovedbryteren på 0 (null) og lukke den igjen med en hengelås; frakople kontakten fra uttaket.

7.1. KILEREIMER - UTSKIFTNING OG SPENNING

Kontroller reimspenningen etter de 10 første driftstimer.

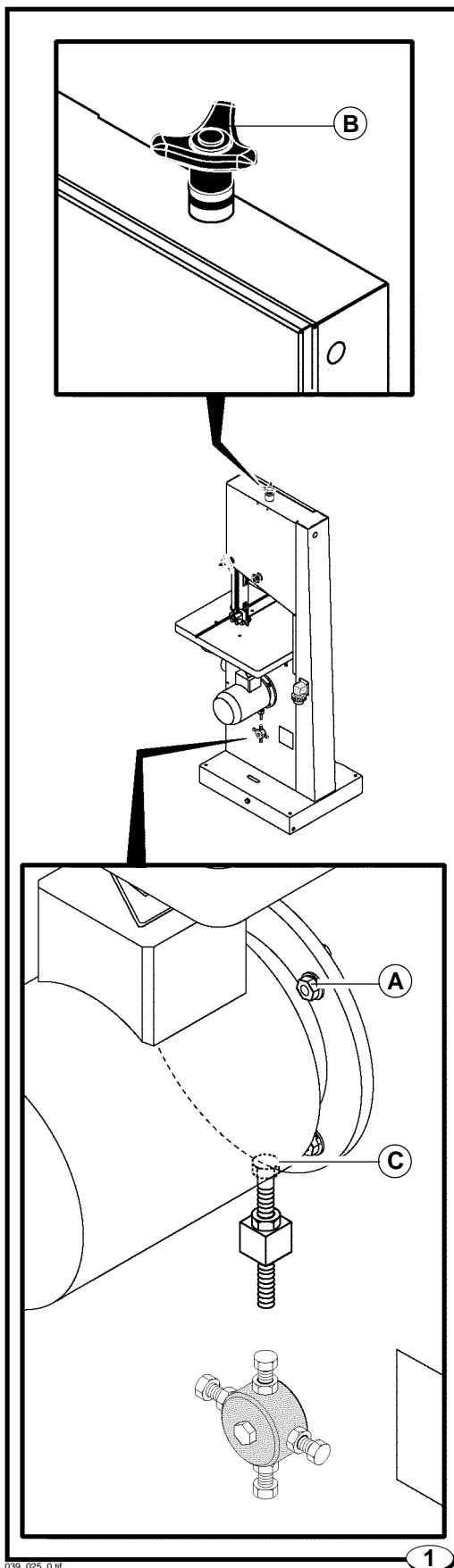
De regelmessige kontrollene skal utføres på remmen minst hver 60 arbeidstimer.

Spenn ikke reimene for mye ettersom lagrene da kan overbelastes.

For hard spenning gjør at reimene blir uttøyd, overopphetet og raskt slitte.

Kontroller sagbladets stoppetid minst en gang i måneden. Dersom tiden overstiger 10 sekunder, må remmen strammes eller skiftes ut (dersom den er ødelagt) som forklart i avsnittene nedenfor.

- Løsne hele bladet med håndtaket **B**.
- Åpne det nederste panelet for å ha adgang til maskinens drivrem.
- Løsne motorens 4 festeskruer **A**; i dette tilstand kan du stramme remmen ved å dreie skruen **C**; for å skifte den ut, skal du gå frem på følgende måte:
 - løsne skruen **C** helt;
 - fjern sagbladet fra det undre balansehjulet;
 - fjern remmen fra trinsenes åpninger og fjern den;
 - monter den nye remmen på samme måte.



039_025_0.tif

SVENSKA

△ OBS !

Innan moment för rengöring, underhåll, inställning och/eller utbyte av någon del utförs på maskinen måste huvudströmbrytare ställas i läge 0 (noll) och låsas med ett hänglås; koppla bort kontakten från uttaget.

7.1. KILREMMAR - UTBYTE OCH SPÄNNING

Kontrollera remspänningen efter de första 10 driftstimmarna.

Regelbundna kontroller ska utföras på remmen minst var 60:de timme.

Spänn inte remmarna för mycket eftersom lagren då kan överbelastas.

För hård spänning gör att remmarna blir uttänjda, överhettade och snabbt förslitna.

Kontrollera sågbladets stopptid minst en gång i månaden. Om stopptiden överskrider 10 sekunder ska du spänna eller byta ut remmen (om den är förstörd) enligt anvisningarna i följande avsnitt.

- Lossa bladet helt med hjälp av ratten **B**.
- Öppna den nedre panelen för att komma åt maskinens transmissionsrem.
- Lossa på motorens 4 fästskruvar **A**; i detta tillstånd är det möjligt att spänna remmen genom att skruva på skruv **C**; för att byta ut skruven, ska du följa nedanstående procedur:
 - lossa helt på skruv **C**;
 - ta bort sågbladet från det undre balanshjulet;
 - ta bort remmen från trissornas öppningar och dra ut den;
 - på samma sätt ska du montera tillbaka den nya remmen.

NORSK

SVENSKA

Når remmen er strammet må motorens 4 festeskruer skrues fast igjen.

Tilbakestill maskinen i opprinnelig tilstand (regular sagbladet som er vist i kap. 5).

Kontroller stoppetiden igjen etter utført regulering.

Dra åt motorens 4 låsskruer når spännmomentet är klart.

Ställ in maskinen i det ursprungliga förhållandet igen (reglera sågklingen på det sätt som indikeras i kap.5).

Kontrollera åter stopptiden efter inställningen.

7.2. SLIPING OG VEDLIKEHOLD AV SAGBLADET



OBS !

Håndter sagbladet ved å bruke vernehansker.

Konstant vedlikehold og korrekt bruk av sagbladet påvirker direkt bearbeidelsens kvalite' og hastighet.

Utfør slipingsprosedyren av tennene regelmessig, så snart bladet blir sløv eller utfør kuttingen med vanskelighet.

Slipingsprosedyren skal utføres av kvalifisert personal.

Kontroller eventuelt nærvær av skadde eller ødelagte tenner.

Utfør indikasjoner for valg av bladtype som er angitt i kap. 6.



OBS !

Hantera sågbladet genom att använda skyddshandskar.

Ett konstant underhåll och en korrekt användning av sågbladet påverkar direkt bearbetningens kvalitet och hastighet.

Utför slipningen av tänderna konstant så snart bladet tappar skärpa eller börjar få problem med kapningen.

Slipningsoperationen ska utföras av kvalificerad personal.

Kontrollera en eventuell närvaro av skadade eller spruckna tänder.

Följ indikationerna för val av bladtyp som anges i kap. 6.

7.3. KONTROLL AV SIKKERHETSANORDNINGENE

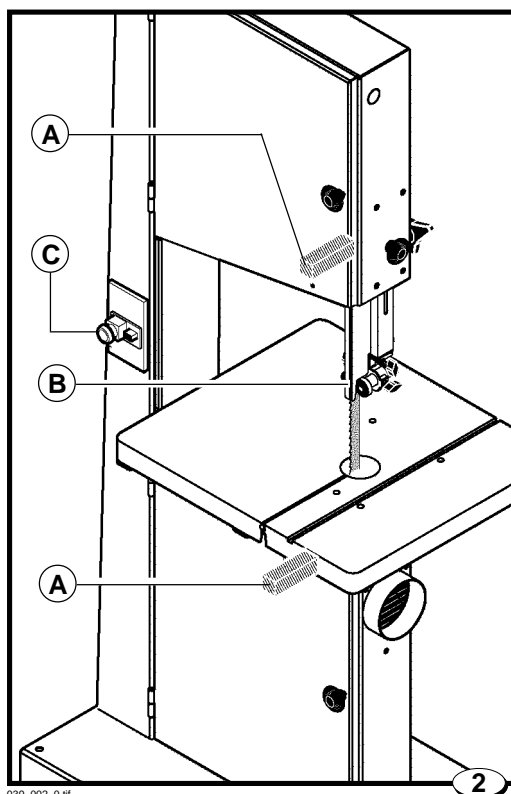
Maskinens sikkerhet er avhengig av effektiviteten til sikkerhetsanordningene som brukes.

Hver 2. uke, skal du kontrollere at sikkerhetsanordningene som er beskrevet i kap. 2 fungerer korrekt (se fig.2, mikroddør **A**, bladvern **B**, stopptast **C**).

7.3. KONTROLL AV SÄKERHETSANORDNINGAR

Maskinens säkerhet är direkt beroende av de använda säkerhetsanordningarnas effektiva funktion.

Var annan vecka, ska du kontrollera att säkerhetsanordningarna som beskrivits i kap. 2 fungerar korrekt (se fig. 2, mikroddörren **A**, bladskyddet **B**, stopptangent **C**).



039_002_0.tif

NORSK

SVENSKA

7.4. GENERELL RENGJØRING

Svinghjulenes gummi må hele tiden holdes rene for å unngå ubalanse og vibrasjoner under arbeidet.

Etter hver arbeidssyklus må maskinen og dens deler rengjøres nøye. Sug opp spon og støv og fjern eventuelle harpiksrester.

Kontroller regelmessig at bladrengringsskiven **A** (fig.3) er hel og skift den ut hvis nødvendig; denne delen rengjør bladet og forbedrer transporten av sagflis mot oppsugsåpningen.

7.5. GENERELL SMØRING

Rengjør alle maskinens bevegelige koplinger ukentlig og smør dem inn med et tynt lag med olje og fett.

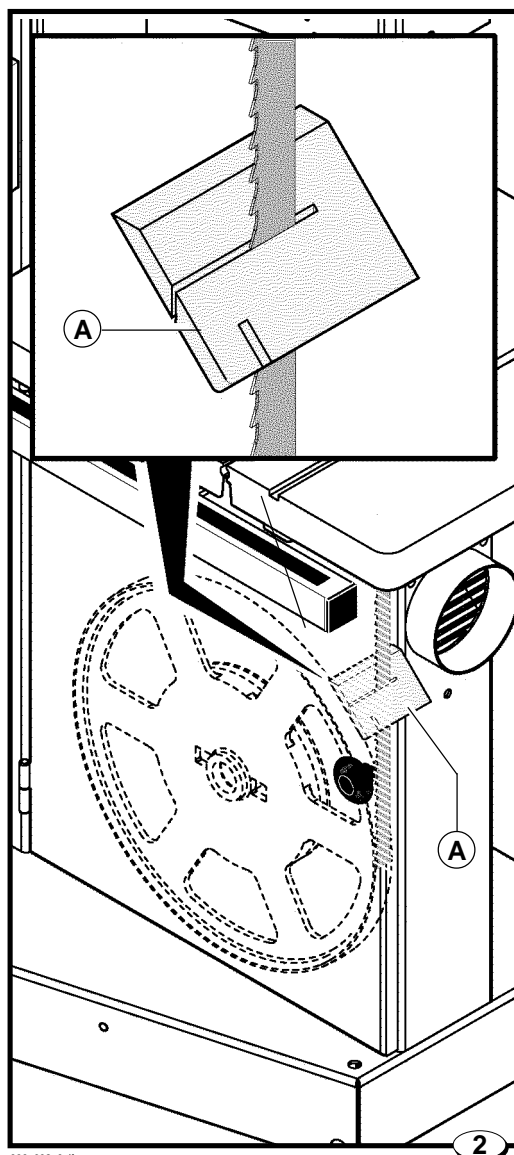
Beskytte alle reimer og reimskiver for å unngå event. nedsmussing med smøreolje.

7.6. UTSKIFTNING OG KASSERING

Hvis det skulle være nødvendig, må maskindelenes skiftes ut med produsentens originale deler.

Kasseringen av de utskiftede delene må utføres i samsvar med gjeldende lover i det landet hvor maskinen brukes.

Utskiftningen av komponentene krever en spesifikk opplæring og teknisk kompetanse. Av denne grunn må disse operasjonene kun utføres av kvalifisert personale for å unngå skader på maskinen og personer.



039_002_0.tif

7.4. ALLMÄN RENGÖRING

Gummit på svänghjulen ska hela tiden rengöras för att undvika obalans och vibrationer under bearbetningen.

Rengör maskinen och samtliga maskindelar noggrant efter varje driftcykel. Sug upp spån och damm och ta bort eventuella rester av kåda.

Kontrollera regelbundet att bladrengringsskivan är hel **A** (fig.3) och byt eventuellt ut den; speciellt ska du rengöra bladet för att förbättra transporten av sågspån mot uppsugningsmynningen.

7.5. ALLMÄN SMÖRJNING

Utför en rengöring varje vecka och smörj maskinens samtliga rörliga kopplingar med en tunn olje- eller fetthinna.

Skydda alla remmar och reimskivor för att undvika ev. nedsmutsning med smörjolja.

7.6. BYTE OCH KASSERING

När det är nödvändigt ska delar på maskinen endast bytas ut mot originaldelar.

Kasseringen av utbytta delar ska utföras i enlighet med användarlandets gällande miljölagstiftning.

Bytet av komponenter kräver en viss utbildning och teknisk kompetens. Av den anledningen ska ovanstående ingrepp utföras av kvalificerad personal för att undvika

8.1. FEIL - ÅRSAKER - UTFØRELSER

For hvilken som helst informasjon eller problem kan du kontakte forhandleren hvor du bor eller vårt servicesenter (se telefonnummeret på side 3).

△ OBS !

Henvend deg til spesialiserte teknikere for inngrepene som skal utføres.

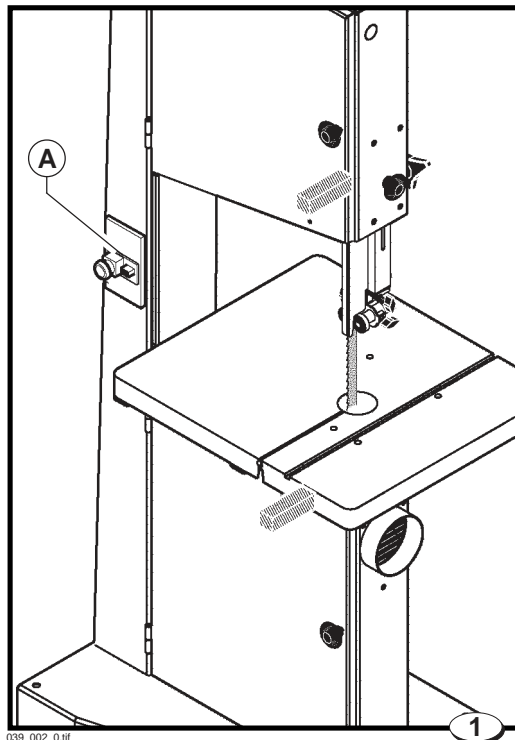
Før det utføres rengjøring, vedlikehold, reguleringer og/eller utskiftning av noen deler, er det obligatorisk å plassere hovedbryteren på 0 (null) og lukke den igjen med en hengelås; frakople kontakten fra uttaket.

Feil

MASKINEN STARTER IKKE VED OPPSTART ELLER DEN STOPPER UNDER ARBEIDETS GANG

Årsak

- 1 - Feil på nettspenningen
- 2 - Termisk vern **A** (fig.1) aktivert på grunn av:
 - en altfor stor absorbering av strøm på grunn av galt bruk av maskinen (altfor tungt arbeid i forhold til motorens kapasitet).
 - kabelns tverrsnitt er utilstrekkelig i forhold til motorens kapasitet (se seksjonen om elektriske koplinger i Kap.4)
 - spenningsfall på grunn av en altfor stor lengde på nettkabeln.
 - elektrisk komponent i kortslutning
- 3 - Sikkerhetsmikrobryteren er koplet inn.



039_002_0.tif

8.1. STÖRNINGAR - ORSAKER - ÅTGÄRDER

För ytterligare information eller vid problem, vänd dig till närmaste återförsäljare eller till vår serviceverkstad (tfn. på sid. 3).

△ OBS !

Ingreppen ska utföras av specialiserad teknisk personal. Innan moment för rengöring, underhåll, inställning och/eller utbyte av någon del utförs på maskinen måste

huvudströmbrytare ställas i läge 0 (noll) och låsas med ett hänglås; koppla bort kontakten från uttaget.

Störning

MASKINEN STARTAR INTE NÄR MAN SÄTTER DEN I FUNKTION ELLER STANNAR UNDER ARBETET

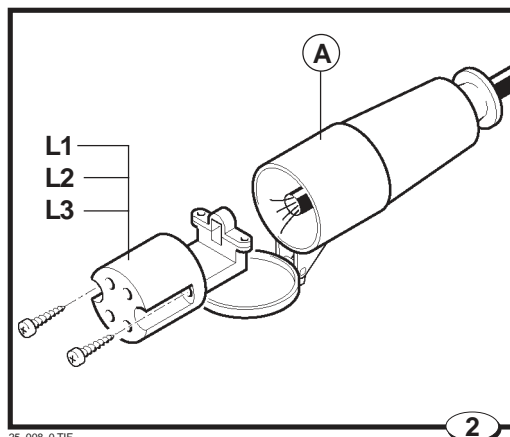
Orsak

- 1 - Fel på nätspänningen
- 2 - Någon termisk skyddsanordning **A** (fig. 1) har ingripit på grund av:
 - alltför hög strömabsorption beroende på felaktigt bruk av maskinen (för tungt arbete i förhållande till motorens effekt).
 - kabel med alltför litet tvärsnitt i förhållande till motorens effekt (se hänvisningar till elektrisk anslutning i kap.4).
 - spenningsfall på grund av alltför lång matningskabel.
 - kortslutning i någon elektrisk anordning.
- 3 - Inkopplad säkerhetsmikrobrytare.

NORSK

Utførelser

- 1- Test om alle 3 fasene L er under spenning (fig. 2).
- 2 - Løs problemet, vent til varmen gått ner og utfør siden oppstart av maskinen.
- 3 - Kontroller lukkingen av den øvre og undre døren.



Feil

SAGBLADET HAR SPREKKI HØYDE MED TENNENE

Årsak

- 1 - Bladets tykkelse er altfor stor
- 2 - Tennene passer ikke til arbeidet du skal utføre
- 3 - Slipesyklusen er ikke utført korrekt
- 4 - Balanshjulenes gummering er ødelagt
- 5 - Gal regulering av bladet

Utførelser

- 1 - Vi anbefaler deg å bruke blad med en tykkelse på 0,5 - 0,7 mm.
- 2 - Kontroller indikasjonene for valg av blad, som er angitt i kap.6
- 3 - Kontroller at tennene ikke blir altfor varme under slipesyklusen; overhettning før til en herdingeffekt som gjør bladet hard og ømtålig (utsatt for sprekke/ødeleggelse).
- 4 - Ta kontakt med vårt service-senter (se telefonnummeret på side 3).
- 5 - Regular sagbladet som er vist i kap.5.

SVENSKA

Åtgärder

- 1 - Pröva om alla 3 faserna L är under spänning (fig. 2).
- 2 - Åtgärda orsaken, vänta tills den termiska skyddsanordningen svalnat och starta sedan maskinen på nytt.
- 3 - Kontrollera stängningen den övre och undre dörren.

Störning

SÅGBLADET SPRICKER I HÖJD MED TÄNDERNA

Orsak

- 1 - Bladets tjocklek är alltför stort
- 2 - Tänderna passar inte till det arbete som ska utföras
- 3 - Slipningen har inte utförts korrekt
- 4 - Balanshjulets gummering är förstörd
- 5 - Felaktig reglering av bladet

Åtgärder

- 1 - Vi råder dig att använda blad med en tjocklek på 0,5 - 0,7 mm.
- 2 - Kontrollera indikationerna för att välja blad som anges i kap. 6
- 3 - Kontrollera att tänderna inte blir alltför heta under slipningen; överupphettning leder till en härdning som gör bladet hårdare och bräckligare (det blir utsatt för sprickor/brott).
- 4 - Vänd dig till vår serviceverkstad (tfn. på sid. 3).
- 5 - Reglera sågbladet som anges i kap. 5.